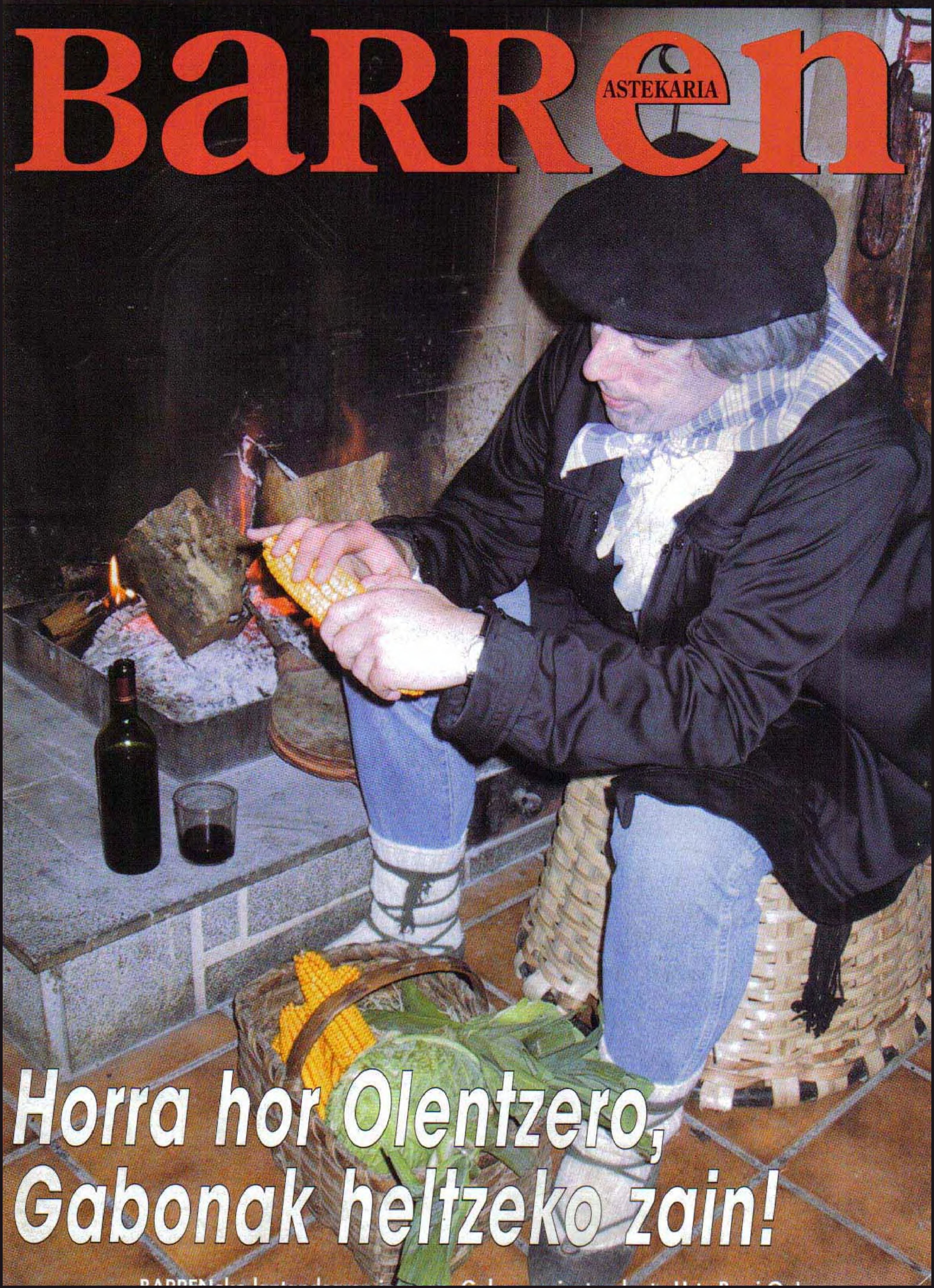
KULTURA BERTSO SAIOA IZANGO DA GAUR, BARIXAKUA, HERRIKO ANTZOKIAN, 22:30EAN

BARREN

ASTEKARIA



Horra hor Olentzero, Gabonak heltzeko zain!

Esperientziaren BALIOA

Utz iezaguzu gure esperientzia zure zerbitzura jartzen.
Lan ta de tekniko oneno daukagu zure beharretarako.
Enpresa moderno eta sendoa gara, eta zure arazoei
konponbideo emateko ahalkulari beza a garantia
onenak eskaintzen dizkizugu   Hartu norabide zuzena.
Utz iezaguzu guri zure aholkulariak izaten.

Gabon zoriontsuak eta Urte Berri On denoi!

Softlan
analisia & programazioa

Antonio Arriltaga. 1
Tel. 943 74 81 05 • Faxa: 943 74 82 28
E-maila:desarrollolesoftlan.com
Web orria: http://www.softlan.com

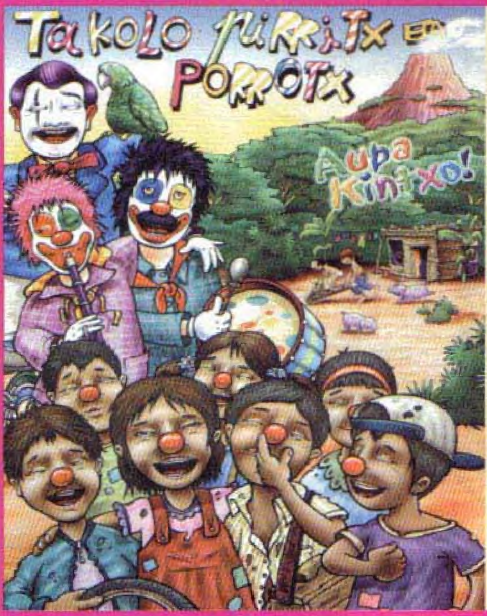
4,1

KEnsington

ZErbitzu Linguistikoak

Eskola honetan ingelesa irakasten dugunon izenean, **Gabon zoriontsuak** igaro eta...

urte berri on!



Takolo pirritx eta porrotx

palpa kIntxo!

EG[illegible] ,,Urterrilak 3, osteguna

ORDUA: Goizeko 11:30ean

TO[illegible] Antzokie

Sarrerak aurrex Kultur Etxean gollez
(Euskara ierkitxua) TeL 943 744 366

ANTOLArZAILEA:
Elgolbarko Udala
Euskara Zerbitzua

^ 441 1b AL
FINKAK 71=~

Aukera INMOBILIARIA

GESTIO LAN HAUEK EGITEN DITUGU:

PISUEN, LOKALEN eta TERRENOEN
SALEROSKETA eta ALOKAIRUA

TASAZIOAK

AHOLKULARITZA

San Frantzisko, 56 . Tei./Faxa: 943 74 02 40

Burtsa
cd,..
rAPI informatikoa

317 api

GABILONDO
sol

INMOBILIARIA AGENTZIA
Zuzenbidean lizentziatua

API
Edurne Gabilondo Loyola
Jose 11/In Azpeleta Iturricastillo

qdiogpidows.hdead

San Frantzisko, 51-lesk ELGOIBAR • Tel: 943 74 44 67

Urte berria: Gaztetxe berria

1996ko Gabonak. Abenduak 28. "Hau ez da adarjotze bat" izeneko komunikatu batean, Gazte Asanbladak Elgoibarko 3. gazteNearen okupazioaren herri ematen die herritarrei. Atzean. host urtetako errehindikazioa, beste bi okupazio eta beste hainbeste kalerarze manifestazio, komunikatu, jaialdi, eta ekintza gelditzen dira. Bi hilabete geroago, Ertzaintzak 3. gaztetxetik kaleratzen ditu herriko gazteak.

Egoera honen aurrean herriko kolektihn gehienek eskua luzatzen diete herriko gazteei, eta hamaika hatzarren ondoren, Udalak Gazte Asanbladarekin "negoziatuko" zuen Gazte Batzorde hat sortzea onartzen du. Gaurke Gaztetxea hi aldeen artean hitzartutako akordioaren emaitza da.

Akordio haren arabera, gaurko Gaztetxea behin-behinekoa da. Madalako etxeen eraikuntzak Gaztetxea dagoen eraikina botatzea eragiten zuen unean, Udalak etxeak eraikitzen duen enpresarekin akordio bat lotuko zuen. behin betiko Gaztetxea, enpresa hnrrek legez. Udalari zor dion eraikinaren portzentajearen barruan kokatu zedin. Lau urte pasa dira, eta une hori gertu dago. Udaleko arduradunek ongi baina hobeto dakite hitzarmen hura betetzear dagoela, eta laster batean alde biak mahai beraren inguruan batu beharko direla, urtetan herrian hainbat gatazka eragin zituen jarrera itsu eta itxi beraren atzean berriz ezkutatu nahi ez badute behintzat.

(.1)

(1)

O-

Beraz, adi guztiok: laster Gaztetxe berria izango da herrian. eta hau ere. ez da Olentzeroren oparia izango. Udalak bere hitza betetzearen ondorioa baizik.

N

5.

Lorea Perez de Atheniz

Elkar ulertzera behartuta

Udalean zinegotzi jardunean aritu itan nintzen bi urteetan, paisaia linguistikoa deitu ohi den kontzeptua nereganatu ahal izan nuen. Erra:z ulertu ahal izateko, inguruan ikusten ditugun horma-inidi. errotulo seinale eta aharrek osatzen duten paisaiari deritzo. Euskararen normalkuntza prozesurako pauso txiki baina garrantzitsu hat zehr iruditu ittzaidan, iurralde edo gune batean sartzean elementu horien tratamendu linguistikoa zein den ikusteak adierazgarri egiten baitu gune horren errealitate soziolinguistikoa.

Dena den. adierazgailuok ez dira elementu homitzaile hutsak. Nabarmena den zerbait esatera banatorkizue ere, badute esanahi bat, zeresan bat, mezu bat. Ez naiz ni guztiei kasu egiten dien horietarikoa, baina sen onez, debeku diren batzuk behintzat kontutan hartu beharreknak izan ohi dira.

Badago kiroldegian, kantxa balioanitzerako sarrera diren ateetan, zigarrorik erretzea debekatzen duen abisu bana. Bost axola, hala ere, jendeari, lasai asko betetzen baitu bere erre-gosea. Ez dut lerro hauetan erretzaileen aurka egin nahi; ni neu erretzailea izan ez arren, beti ere zigarro kea dabilen inguruetan murgiltzen bainaiz. Ez deritzot errespetagarri, horrafik, esandako gunean zein beste zenbait antzeko gunetan erretzeari. Ez dut zuen eskuhideak murrtztura gelditzerik nahi; guk gure eskubideak ditugun bezataxe, erretzaile zaretenok ere badituzue zuenak.

Nitaz initzi ezberdina izanen duzue gehienok. Onartu egin behar baina. nahi eta nahi ez elkar ulenzera behartuta gaudela in secula seculorum.

Gotzon Arrieta

ratzaileen aukeraketa egiterakoan,

Kexak 7
motz motz ... .10
uRTekAria ... .15
kuiTurA 51
aGenda ....

EUSKARARI BAI!

"Kontselluaren" kanpainako kutxak banatzera joatea tokatu berri zalt herriko hamabost gunetan, Elgoibarko Herri Eskolan diharduen andereflo batekin. Lan horretan geniharduela erabilitako eikarrizketaren arrastoak jaso nahi ditut zenbait lerrotan.

Harako bost hiriburutako futbol-zelaiak bete genituenean ere, herrian irakas-lanean gabiltzartok, antzerako lanetan ibill ginen. Normala da horrela izatea eta horrek gure eskoletan euskarak bere lekua hartu duela edo hartzen ari dela adierazten du. Haurizaindegia, Herri Eskola, Ikastola, Pilar lkastetxea, lnstitutuak. Euskaltegiak...Zenbat huruhauste eta zenbat lan hainbat urtetan! Eskertzekoa ez al da?

Horrek ez du, zorionez, hutsik egiten. Beste nonbait dago akatsa, ordea. Futbol-zelaietakoa aipatu dut arestian. Euskararen kasuan ere, futbolean bezala, animatzera joaten gara edo denbora-pasa: hori bai! Bandera eta bufandaz ondo hornituak, baina folklorekiaren arrastotik, batik bat. Euskarak, ordea, jokalariak behar ditu ikusle eta txaloulaileak baino gehlago- Eskolak eta euskattegiak prest daude jokalariak prestatzeko. Ikusle sail izatetik jokoan partaide izateko pausoa ernatea falta zaigu gizarteko arlo guitietan. Bestela, ez al gara ari iruzurreast? Nola lortu eskoletan ikasleak euskararako motibatzea?

A. Ugarteburu. Irakaslea.

PP, PSOE ETA BATASUNA EUSKAL HERRIAREN KONTRA

Egun hauetan Jaurlaritzan ikusi dugu, nola PP, PSOE eta Batasunak bat egin duten, gure herriaren eraikuntzaren aurka. Ez zaie axola herri honen etorkizuna, batetik PP eta PSOE, Madrildik datozen aginduen baitan ari direnak, eta bestetik, Batasuna. ETAren menpe, ohiko den moduan. Ez dute errespetatu nahi, maiatzaren 1 3an euskaldunok harturiko erabakia.

Alderdi polittkoen lana, hain zuzen, politika egitea hada, zertan dabiltza oposizioko parlamentariak, plenaan egon behar luketenean? Horrela defendatzen al dituzte hiritar guztien interesak?

Legebiltzarra da, oraingoz, erkidegoarentzat erakunde gorenena, bertan isladatu beharko lirateke iritzi eta interes desberdinak, bertan eman behar da elkarrizketa, eta ez komunikabideen aurrean egiten dituzten antzerkietan.

Bat egin dute betriz ere, gizarte politiken aurka, aberri eraikuntzaren aurka eta herri honentrat aurrerapena suposatuko lukeen edozein erabaki politikoen aurka. Aurkako interesak mugiturlo emendakinak batera bozkatzea da euren irtenbidea gure herriarentzat? Zein aurpegirekin agertuko dira euren bozkatzaileen aurrean?

PP, PSOE eta Batasuna bat eginik, herritarren interesen aurka, hori da hori politika egitea!!!!

Elgoibako **Egiren izenean**

Urruzunoren begi ezkutua

Torem!

Estreinako aldia zen. Abenduaren 14an. dultzaineroak kalera atera ziren eta elur-malutek talko hautsek bezala estali zituzten kalejiran zihoazenen buruak. Hotzak irribarrea marrazten zuen jendearen ezpainetan. Eta dultzainatik kanpora kriskitin-hotsa ateratzen zen.

Neguko arratsalde hartan zezenik gabeko sokamuturrak zeharkam zuen kalea. Sokarik gabeko loturak egin ziren, Eta argazkilari gazte baten erretratuek hartu zuten protagonismoa. "Beldurraren irribarreak" kapotea zabaldu zuen, eta txalo zaparradek zezen plazarik ez den herrian Ole! oihuak irudikatu zituzten. Ezpatarik gabe, argazki-kameraz aritzen den toreroari erreberentzia egin zioten.

Jasone Osoro

ASTEKARIA

BaRRen

Natarroa enparaniza.
20870 ELGOIHAR
r. 943 74 41 12
Publiritataa:
=r 943 74 37 (14
Fax : 943 74 3704
E-rnaila:
barforralopagunla.com
Helbirte iniormalikoar
wvai.tepagurroa..catndurren
4kw-r4.~7...414

Lac4rwrwizi Elgatarko Wala Zunlo4n14 E4 AuTuu
lOarriju4 Iratli4naanide9, NotarreE4
4.900uri AlTririonaezkotte ILVETATZAILEREleo Rnsola
A0~0~230A Amaie Radrign Gentrirw Juk9 Pell
Uriguert Kausoulvatax Ainfica Lodoso, Nesta
Fueraes. Pelie Mencleatal, Juan IA. Elusiondo, Aterlo
Z.nsuatly Stlum5 Bilbao, Gsoapn Arneta, ion Paii
Uropan. Lorea Parez de Artnnlz. Jakin Mariinez, Olga
Urtaa, Mone Arcag, Jtanle Goralza. JOn
Gu mkaga, Jon Eug. AnIna Andweg. Eakoe K.E
Urrublna L.T.. Auni10.0 EZAEM zampaz Gnizan
Garatanan rtun.rik laparATEMA 5$113 Kaap. E. TrunA
4 OQS ale COM14411415-1 0389.2 tS511 1139.1955

EIGOIIAII0

Elguibarb Udulcuk Easku Juuriariizelo Kulnira Sailuk rut Hrzz Alefundiak diruc lagundirrido ***aidizkazia.***

kutxa
DANOBAT
GOITI
ESTARTA

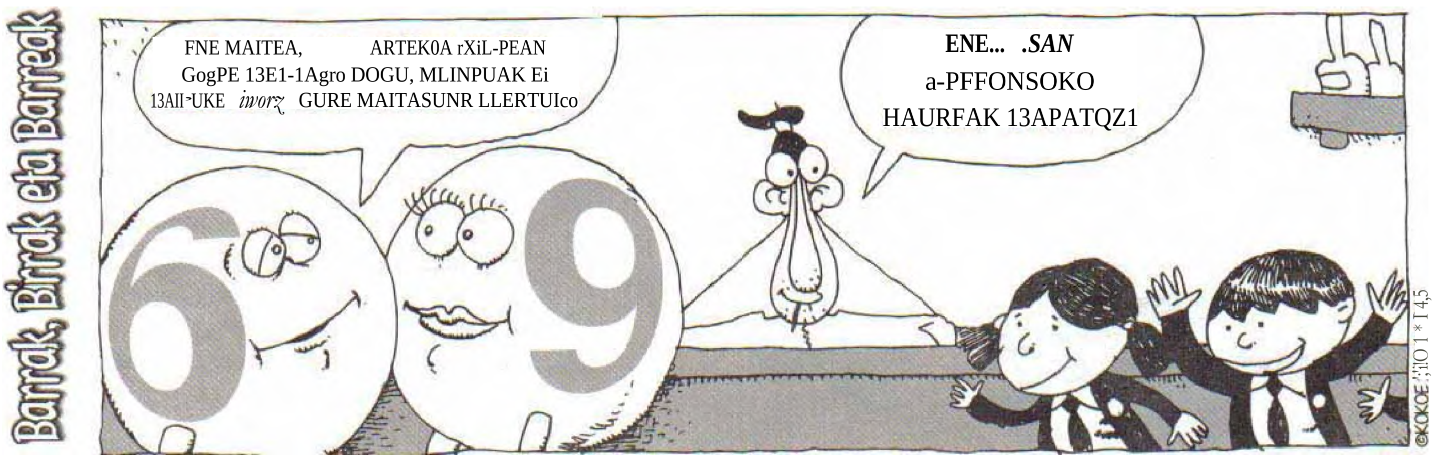
Oharra

Gabon jaiak direla-eta hurrengo asteetan ec dugu BARRENik kaleratuku. Datorren alea, urtarrilaren I 1 n izango duzue eskuartean, BARRENeko lantaldearen izenea, Gabon zoriontsuak pasa eta ondo hasi urtea!

• Gizonezko batek honako kexa hau azaitzeko eskatu digu: "Lehen **Leku-Ederren** zapatuetan txisa egiten zutela-eta, dena .jkinkeriaz beteta zegoenez, askotan kexatzen ginen. **Orain,** ordea, **umeak dira parkea kartoiz eta zikinkeriaz beteta lagatzen dutenak.** Futbolean ere ate guztiak jotzen dituzte".

• **Pedro Muguruz.ako eskola zabarreko jolas-tokiari** erabileraren bat eman beharko litzalokeela esateko deitu digu emakume batek: "Aparkaleku **bezala** erabiii daiteke, adibidez. Horrela. **aparkaleku ezari irtenbide bat emateko** modua dela izango litzateke. Gaur egun dagoen bezala alferrik dagoela iruditzen zait".

• **San Rokera biciean, trenbide ondoko depositoaren gainean ipini duten lurategiari** buruzko azalpe,n bat emateko deitu digu emakume batek: "Trenbiclian kontra dauan jardina, depositoan gainian, oso politxa ipini zaben hasieran. Orain, ordia, lorontzi batzuk ipini ditxue bertan eta guztiz zatartu dabe iekua. **Kanposanto bat ematen dau.** Zerbaitx naturalaua ipini bihar zabela uste dot, zuhaitzen batzuk-edo" .



GaboRefako okitura zaharrak bcrrituz

OLENTZEROREKIN, ERREGEEKIN, URTEZAHAR ETA URTEBERRIAREKIN, **GABONZAHAR FERIAREKIN...** ERLAZIONATZEN DIMIGU GABONAK GAUR EGUN. ASPAIDITIK DATOZEN OHITURAK DIRA ASKO, BAINA GAUR EGUN AINTZINAN ILITEN ZENTZUA GALDU EDO ALDATU DA. OHITURA HAUETAKO BATZUREN JATORRIA IKERTZEN SAIATU GARA ETA BAITA ELGOIBARREN DAUDEN GABONETAKO OHITURA BITXIENAK JASOTZEN ERE. IZAN ERE, ETXE EDO FAMILIA BAKOTTZEAN JAI EGUN HAUEK OSPATZEKO MODU BEREZIAK DAUDE

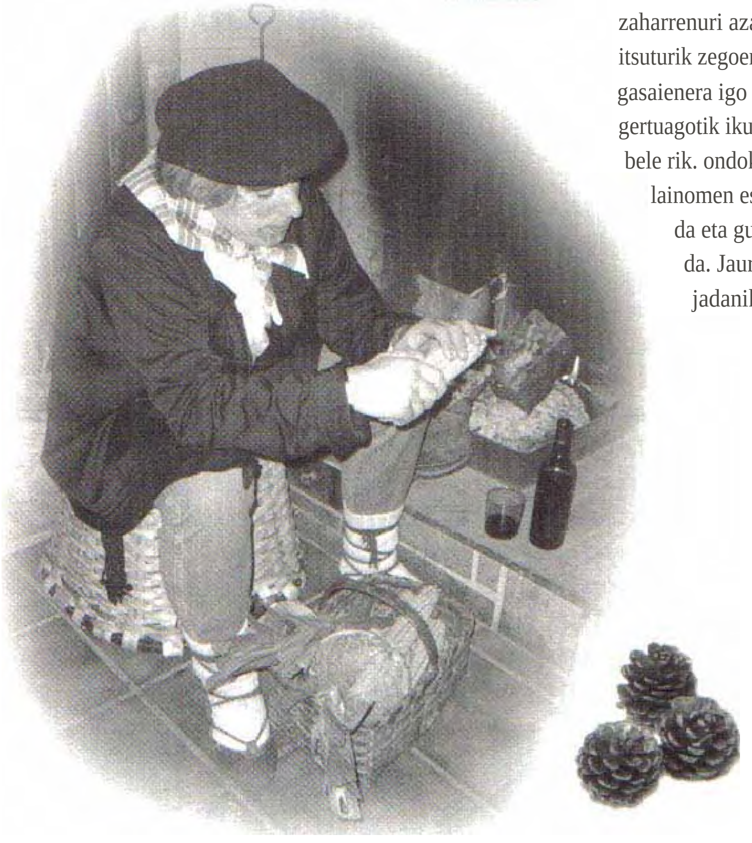
kt

OLENTZERO, GABON GAUEKO MITOA

Eguberri bezperan Olentzero kalera ateratzea ohitura da Elgoibarren, Euskal Herriko beste hainbat herritan moduan. Juse Dursok idatzitako "Nosotros Los Vaseos" Iiburuan agenzen *den* mito polit baten arabera. Olentzero bizirik geratu zen jentil bakarra omen da. Jentilak euskal folidoreko erraidoi paganoak ziren. Jentilek ez zuten begi onez ikusten kristautasunaren etorrem. honekin batera beraien arrazaren arnaiera somarzen baitzuten. Indarkeriaż

Olentiero geratu zen jentil edo pagano bakarra omen da

jokatu zuten askotan eta hailaretan enakhzen ariżlren lehen enniten aurka, mendietako harkaitzak jaurti zituzten. Beranduago, jentil denak Aralarko mendilerroan elkartuta zeudela, Iaino fosforeszente bat hurbildu zitzaien. Urdmi tasunak jota. jentilik zaharrenuri azalpenak eskatu zilkioten. la itsuturik zegoen jentil z_aharrak mendirik gasaienera igo zezatela eskatu zion, lainoa gertuagotik ikusi ahal izatekt3. Tristuraz bele rik. ondoko hitzok esan omen zituen lainomen esanalita ulertzean. "Kix.rat jaio da eta gurn arrazaren azkena ailegatu da. Jaurti rozazue arniklegian behera, jadanik ez haina mundu honetan zereginik". Kixmik tximua esan nahi zuen jentilen hizkuntzan eta kristo izendatzeko erabiltzen zuten hitza zen. Tristuraz beteta, jenid agurea jaura eta jentil guztiak mendian behera konīka hasi ziren. Harri jausiaren ondorioz, jentil guztiak Gipuzkoa era Nafarroako mitgan dagoen Arrastraran bailaran ehortzita geratu ziren Jentillarri dolmenaren azpian. hain zuzen *ere.* Jentil bakarra atera zen bizirik. Pagano hau, Olentzero zen. Bera izan zen Kristoren etorrentren berri ematera herrietara jaitsi zena. Euskaldunentzat Gabonak ordezkatzen dituen pertsonaia da egun horretatik aurrera eta hainbat itxura diferente eman izan zaizkio pertsonaia honi: arnmtzale mozkorra donostiarrentzat, begi gorri sutsuduna zarauztarrentzat, 365 begi gehi bat dituen gizona Larraunen... Elgotbarren baserritar arropaz janzten dugu, bizar handia eta pipa luzea ahoan era Kapela buruan.



GABON GAIDI JANARIAREN BUELTAKO 0

Gabon Gaua Gabonetako egunik garrantzitsuena da Euskal Herrian, familia osoa mahai inguruan biltzen deneko gaua, alegia. **Itziar** Ajuria eta Juanito Gorostizak aipatu digutenez, Gabon Gaaeko afarian konpota, intxaur saltsa, karakolak ziren jaki bixiaua, karakolak sartzen • Gaur egun dago Ga ohitura, g

ERREGE EGLINA

NOIZTIK ELGOIBARREN?

KL, atekistek azken 25 urte hauetan antolatu badute ere. uela 50 urte ere egiten ziren kabalgatak Elgoiharren. Koldo Lizarralderen "Festa Herrikoiak Elgoibarren" liburuan agertzen denez, falangeak antolatzen zituen eta mugimendu horretan sartuta zegoen herriko jendeak hartzen zuen parte. Kristautasuna Euskal Herrian errotu zenetik. opariak elkartrukatzeko egun egokia bihurtu zen errege eguna. Ez pentsa, hala ere, gaur egungo opariak izan zirenik beti. Itziar Ajuriak gogoan du Jose del Vallek, Bandako zuzendaria izandakoak, kontatzen zion anekdota, "duro bat eta melokotoi potia erregalatzen zien. Gero zer? Durua beti aman boltsillora bueltatzen zan eta melokotoi potia, berriz, danon artian jaten genduan. Horrek zian nere enegiak". Mendetako ohiturari jarraituz euskal familia askotan kartak hanatzen ziren Errege Gauean: urrezko erregea tokatzen zitzaion gizonezkoa eta bateko urrea tokatzen zitzaion emakurnezkoa izaten ziren etxeko errege erreginak datorren urtera arte. Ohitura honen beste bariante bat bizkotxoan edo erregeetako erroskoan gordetako altxorra topatzen duena errege edo erregina izatea da.

"Iluela 50 urte falangeak antolatzen zuen kabalgata eta mugimendu horretako herriko jendeak hartzen zuen parte".

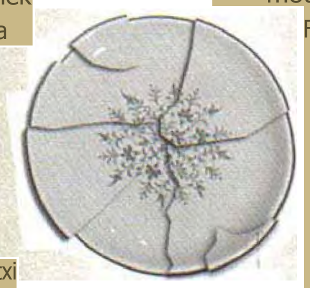
Koldo Urarrafde

ERREGE EGUNAREN JATORRIA

Errege magoen jaia. Epifania edo Teofania ere deitua, Erromako elizak Kristoren jainkotasuna agerian lagatzeko ezarri zuen ohitura da. eta Israelgo aintzinako erlijioan du jatorria. Hiru pertsonaia mitiko hauei huruzko hipotesiak kontrajarriak izan dira askotan eta ez daude argi. Batzuek erregeak zirela diote eta beste batzuek, astrologoak. Ados daude, hala ere, aberatsak zirela aipatzerakoan. Nongoak eta zein arrazakoak ziren argitzea ere zaila da. Gorpuak Coloniako katedralean ehortzita daudela uste da

BON ZAHAR OALIA PLATERA APURTZEKO OHITURA BITXIA

Tradizioa bilakatu den ohitura biod bat dago Elgoibarren. San Bartolome arrokiako kanpaiek hamahiak jotzean. familia batzuk Plaza Handiko frontoiaren bueltan bildu eta plater zaharrak botatzen dituzte frontoiaren hormara. Itziar Kondek azaldu digunez. duela 50 urte gutxi gorabehera, Jesusa Mugerza "seraria" (Juan Mugerza korrikalariren arreba) izan zen lehenengo aldiz etxetik San Bartolome kalera plater bat bota zuena.



Beharbada, Urte zaharrarekin batera, etxcho gauz2 zaharrak kanpora jaurtitzea izan zen motiboa, sinbolikoki bada ere. Familiako inork ez daki ziur zein izan zen arrazoia. Seroria urte berriaren sarrera Kondetarrekin ospatzera jaisten zen tabemara. Handik aurrera, urtero, Plaza Handim irteteko ohitura hartu zuten. Geroago santunitarrak eta riberotarrak batu zitzaizkien eta gaur egun, jende dezente hilrzen dela aipatu digu Itziarrek. "Madrileko ahaidiak ere etortzen dia eta han gauza kurioso gisa kontatzen dabe platerekin eitxen dabena".

K

salda izaten
ikoenak, baina
aia.
oilaskoa ere
enu batzuetan,
e. familia askotan
~rauean azak jateko
ari hada cre.

Peruko Cusco herrirako 1.600.000 ptai bildu ditu Misqui Bkartasun Taideak

Gemma Agirregomezkorta otsailean joango da Cuscora dirulaguntza eramatera

Gemma Agirregomezkorta lgoibartarrak bultzatuta, Peruko Cusco herrira dirulaguntza bidaltzeko Misqui Elkartasun Taldea sortu zuten, eta jadanik 1.600.000 pezeta bildu dituzte. Gabonetan egingo duten zozketarako errifen sahrtentarekin atera dute dirurik gehien. Izan ere, Elgoibarren ez ezik, inguruko hainbat herritako ferietan ere egon dira "Misqui"-koak errifak saltzen eta wzketa egunera bitartean ere gehiago sa1duko dituzte. Zozketa urtarrilaren Sean, Errege Egunaren bezperan, arratsaldeko 18:00etan, egingo dute elkartasun dendan.

Gabon Zahar ferian txosna jarriko dute "Elkartasun taloak" taldekoek Cuscorako dirua biltzeko.

Gabon Zahar Ferian txosna

Bestalde, Gabon Zahar Ferian 1agun talde batek, "Elkartasun taloak" izenburupean, txosna jarriko du Urruzuno kalean "Misqui"-ren proiekturako dirua biltzeko. Bertan taloak egiteko eta barran zerbitzeko jendea behar dute. Lagundu nahi duenak. egunean bertan 11:00etarako txosnara azaltzea besterik ci dauka. Feria egunean. dendan gelditzen diren produktuak jarriko dituzte salgai.

Hasieran 2.000.000 pezeta biltzea zen "Misqui"-koen helburua, eta kopuru horretara ez iritsi arren, pozik daude lortutako emaitzarekin. Gemma Agirregornezkorta bera otsailean da joatekoa Cuscora eta bera arduratuko da bildutako dirua eramateaz. Proiektuen artean, negutegiak egitea da asmo garrantzitsuena eta horrez gain, jangelarako eta irakasle bat kontratatzeko ere balioko omen du hemengo laguntzak.

Ume behartsuei oparitzeko jostailu hilketa kanpaina egin du Gurutze Gorriak

Era askotako jostailuak batu badituzte ere, gerra-jolasik ez dute onartu

"Mundu • hobeago bat oparitu" lemapean jostailu bilketa kanpaina antolatu du Gazteen Gurutze Gorriak. Udaleko Ongizate Zerbitzuarekin elkarlanean, herriko familiarik behartsuenen zerrenda jaso eta bertako haurrentzako prestatu dituzte opariak. Puzzleak, pelutxeak jostailu elektrikoak... jaso dituzte, eta Gurutze Gorritik adierazi digutenez, gerra-ostailuak ez dituzte onartu. Jolasak garbitu, konpondu eta modu egokian prestatu dituzte eta ondoren, familietakoek jasotzen dituzte, haurrei emateko. Batzutan behar baino jostailu gehiago jasotzen direnez, beste herriren batera edo behartsuen alde lanean aritzen diren erakundeetara ere eramaten dituzte. Azken finean, haurrek jostailu duinak jasotzea da kanpainaren helburua, Gabon garaian ume guztiak egoten ' baitira opariak jasotzeko irrikitan. Hori hai. helburua ez da traste zaharrak etxetik ateratzea, egoera onean dauden jostailuak behar dituzten haurrei oparitzea baizik

"Mundu hobeago bat oparitu" leinapean egin dute bilketa Gurutze Gorrikoek.

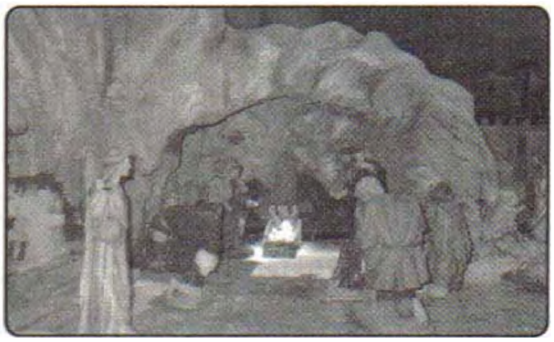
Plastilinaz egindako jaiotzak izan ziren nagusi Hatekesiak antolatutako jaiotzen lehiakeUn

Gabonak gainean ditugun honetan. jaiei piska bat aurreratu eta jalotzen lehiaketa egin an jam den tg,andean. hilaren Iban. Parrokiako katekesiak antolatuta. Lehen saria Iñigo Astigarragak, Jabier Fernandezek. Jon Crtadok, Laura Larreategik, Josu Calvok, Gonalo Gonzalezek eta Ltemi Astigarragak osatutako taldeak irabazi zuen plastilinaz egindako jaiazarekin. Ane Astigarraga., Ane Belza eta Garazt Konde izan itren bigarren. Hauek zakuen oihala erabill zaten jaiatza egiteko. aurrek gehien erabili zuten rnateriala plastilina izan bazen ere. Jaiotza gutttak ikusgai izango dira Santa Ana kalean. lehen "Anehustegut zeramtkak" zegoen leituan.

Gestio ereduan, estatuan lortzen den lehen saria eskuratu du Danobat taideko Ideko teknologia zentroak

Danobat Taldeko Ideko telutologia zentroak EFQM gestio ereduan "sello de consolidacidn" delakoa lortu du. "Chth Gestion" erakundeko ebaluatzaile ialde batek egindako neurketaren ondorioz lortutako errekonozirnendua da zigilu hau. Ideko da Espainian zigilua eskuratu duen lehen teknologia zentroa. EFQMren sistemak bezemak, langileak, ingurugiroa eta enpresa bera hartzen ditu aintzat. hauen lanaren kalitatea neurtuz. Airtel, BBVA. AVE eta Espainiako beste hainbat enpresa garrantzitsu dira errekonozimendu honen jabe. baita 1MH eta Gestio Eskola ere.

San Anton Egunera arte egongo da ikusgai Parrokiako



Gaur, ostirala, hilak 21, inauguratuko da Parrokiako jaiotza eta urtarrilaren 17ra, San Anton Egunera, bitartean nahi duenak bisitant ahal izango du San Bartolome Parrokian. lazko toki berean ipini dute aurten ere. beraz, sarrera Leku Ederretik izango du. Kokalekua hera izan arren. baditu hainbat berrikuntza jaiotzak: eskenatoki bikoit2a sortu dute bailara baten itxura ernanez. labea jarri diote eta uondorra eta ikazkinaten tmdiak ere tartekatu dittine. Bestalde, misterioari mugirnendua kendu diote eta honela. trudi tradizionatak beneskuram Baiskizam bat bihurtu da Elgoibarko jaiotza azken urteetau eta kanpotik jende asko etonzen da btsitan. Lekaa berez nahlko tydbi izanik. ordutegia jarri dute pilaketarik ez egoteko. Aste gunian arratsaldeko 17:30etik 20:30era egongo da zabalik eta larunbai eta jaiegunetan. baita goizez ere. 10:30elik 13:30era.

URTEKO ZEIN GERTAERAK IZAN DU ERAGINIK HANDIENA ZURE BIZITZAN?

MARTA AGIRRE

37 urte, irakaslea

Estatu Batuetan eta Afganistanen gertatu denak. Gizartea nola doan ikusteak pena handia ematen du. Pertsonalki, sentimenduei dagokienez, eragina nabannena izan da.

LUIS FERNANDO AROSA

42 urte, komertziala

Urtea normal pasatu da niretzat, baina amerikarren asuntoarekin egunero lata ematen ari dira. izan ere. nahiko gogorra izan da, eta agian hori izan daiteke urteko gertaerarik esanguratsuena.

TEODORA PERFT

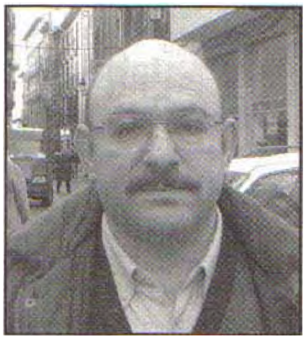
64 urte, etxekoandrea

Senarrarekin eta nirekin etxean bizi zen anaiaren heriotx.a izan da aurtengo urtea markatu duen gertaera. Oso urte txarra eta gogorra izan da niretzat.

CESAREO CARBALLO

49 urte, langabetua

Langabezia. Urte berriarekin berriz hasiko naiz lanean, baina aurten lanik ez izateak ekonornikoki zein psikologikoki eragina izan du nire bizitzan.



MARISA LARRANAGA

51 urte, garbitzailea

Politikoki dauan egoeria izan da gehixen afektau diana. Nahiz eta .thal izan, ez da ezer konpontzen. Horretaz gain, New Yorken pasautakua oso inpaktantia izan zan.

MIKEL GOITIANDIA

49 urte, komertziala

Ez zait ezer berezirik gertatu, urte normal samarra izan da. Hala ere, globalizazioaren eraginez, urteak aurrera joan ahala, botere ekonomikoaren menpean gaude, eta egoera txarrera doa,

Anchitstegui
Sanyfer

ESPOSIZIOA
ALMAZENA
BULEGOA

Olaso induslialdea
Olasope. 5 20070 - ELGOIBAR
Tel: 943 74 33 44 - 74 23 71
Faxa: 943 74 37 11

Brootze eta Mekanizazio lanak

BRONyMEC

Arriaga (111.7.(ia
Tel. 943 742 NO7

ELGOIBARKO UDAL KIROL PATRONATUKO

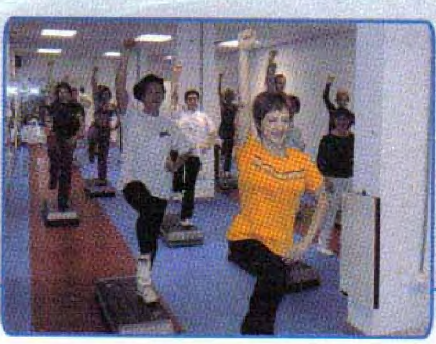
Bazkide
egin zaitez!!

DOAN

- Olaizaga kiroldegiko igerilekuak
- Mintxetako Udako igerilekuak (01/06/01-02/09/15)
- Azkoitiko kiroldegiko igerilekuak
- Squasha eta frontoi txikia
- Olaizaga kiroldegiko rokodromoa eta muskulazio gela
- Udai tenis pista, astelehenetik ostiralera, goizez.

BEHERAPENAK

- 1nstolazioen alokairuan
- 1kastaroetan
- La Perla Talaso Sport (Donostia)
- Zestoako bainuetxean
  Zumaiako bainuetxean



IURTARRILETIK AURRERA

SOLARIUM BERTIKALA
eta
RELAX ZIRKUITUA

Baporezho seuna berrie
+ finlandiar Sclunu
+ Hidromusejen

MERKATU PLAZA

Uste duzuna batno gebtagol

Amaia FRUTADENDA

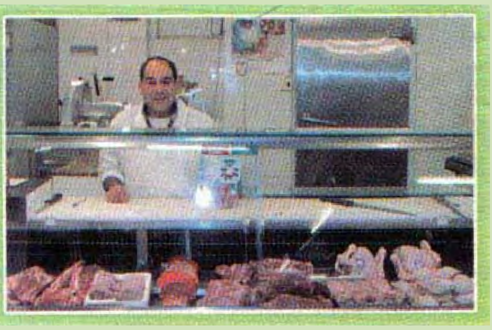
Arantxa eta **Marian**
FRUTADENDA

1,41;11ZAti

ART-FRUIT FRUTADENDA

DOMINGUEZ
ARRANDEGIA

IBARRE OKINDEGIA



FRAILE HARATEGIA

Iñaki eta **Amparo**
HARATEGIA

M. Angeles
FRUTADENDA

TXIRIBOGA TABERNA

Zabala FRUTADENDA

Zabala URDAITEGIA

Gabon jai zoriontsuak donon portez!

2021 URTIARI ERREPASUA

URTARRILA

1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16		18	19	20	'21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

OTSAILA

			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
ge	27	28				

MARTXOA

			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

APIRILA

						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23/30	24	25	26	27	28	29

MAIATZA

		2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

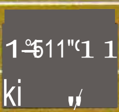
EKAINA

				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

UZTAILA

						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 30	24/31		26	27	28	29

ABUZTUA



		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

IRAILA

					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

URRIA

1	2	3	4	5	6	7
68	9	10	11		13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

AZAROA

				2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
	13	14	15	16	17	18
11'19	20	21	22	23	24	25
	27	23	29	30	31	

ABENDUA

					1	2
3	4	5		7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	--
24/31		26	27	28	29	30

baRRer
IIVSTEKARI2

Urtarrilak 3
KARAKATEKO ANTENAN LEHERGAILUA
Ertzantzak indargabeta zuen.

URTARRILA

Eti

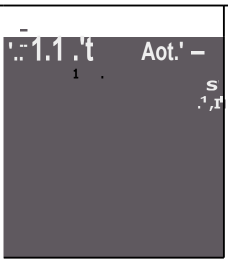
1	2	3	**4**	**5**	**6**	**7**
8	**9**	**10**	**11**	**12**	**13**	**14**
15	16	17	**18**	**19**	20	**21**
22	23	24	**25**	**26**	**27**	**28**
29	30	31				

41
~1111111111~11111111111~0111

Urtarrilak 17
SAN ANTON EGUNA
Ertzontzaren bandaren kontzertua eta hour parkea, ekacildi riagusak

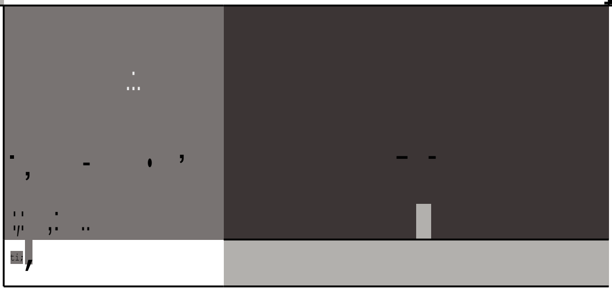
Urtarrila 21
MUGERZA KROSAREN 58. EDIZIOA
Abraharn Chebii kenarra Irabezle

Urtarrilak 24
DIREKTIBA BERRIA MORKAIKO MENDIZALE ELKARTEAN.



AS1ER MARCILLA PLAZA

2001eko urtaralak 1
Goizaldeko **00:04** minutuan jaio zen Mendaroko ospitalean Asier txikia. Urteko lehen euskolduna izateaz gain, mendea eta milurtekoo esireinatzen lehena izan zen elgoilyartar jaioberria.



BLANCA SALEGIeta JOKIN PLAZA

Gurutze Gorriko boiuntario eta laguntzaile sarituak
Gurutze Gorriko kideek urte eta erdiz taldeen zerbitzu eginez oritutako Jokin Plaza izendatu zuten urteko boluntario. Bestalde, taldetik kanpo elkarteari emandako laguntzarengatik, Blanca Selegi ere saritu zuten.

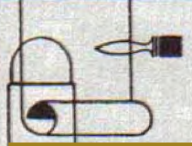
Urtarrilak 24
Z1LARREZKO "CYSARIAIMH ETA GESTIO ESKOLAREN17AT.

BaRire'1

BAMA S.L.
ERAIKUNTZAK

ETXEBIZITZA
eta
PABILIOI INDUSTRIALEN
PROMOZIOA

San Inazio, 4 - Tel: 943 74 14 99
ELGOIBAR (Gipuzkoa)



JOSE ¡cildtij4ai
thema)

---Mota guztietako pintura eta enpapelatuak.
Zoluak, moketak, sintasola, kortxoa, etab. jartzen dugu.

San Bartelome, 28-1 ezk • Tel: 943 74 12 55 • Moblia. 629 44 23 14

Cordon,Vilarchao, c.b.
IDEKCI▪RAZICIA.

MOKETAK, KORTXO BARNIZATUA, PVC ETA PARETAK, SINTASOLA, ZOLU INDUSTRIALAK, GORTINA BERTIKALAK, GOTELE ERROTULAZIOA, PINTURA OROKORRA.

San Roke , 7 beheo_ Tel: 943 74 28 74-74 05 70

OTSAILA

			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28				

Otsailak 2
61APURRETA SALAKETA HERRIAN.

Otsailak 3 eta 4
SANTAESKEA
la 100 logun Sonto Eskean.

Otsailak 4
Jase Mari Etxabe pilataria, Eixabe X, hil zen (eskumokoa
Otsailak 26
L.M. Ezenarro, apaiza eta historialaria, hil zen.

OLATZ, s.l.
SUKALDE eta **KOMUNERAKO**
AkL1⁻XAkEZIA!kIC
Pedro M. Urruzuno. 8 • Tel: 943 74 38 44

AZPELETA
elektrizitatea
San Frantzisko, 51 behea. Tel: 943 74 12 38

BRONCES
GARITANO, S.A.
BRONCES GARITANO, S.A.
Urte Berri On gurrioil
Ofaso kalea, 15 20870 ELGOIBAR - Tel: 943 74 41 25/74 41 26

Orbea
Kafetegia
Son Frantzisko, 6 **Tel: 943 74 31 17**

Otsailak 23
"EXPRESION SONORA" -REN KONTZERTUA
Talde elgoibartarraren kontzertua
Herriko Antzokian, 23 urteren ostean.

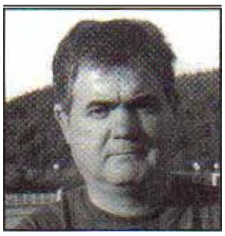
Otsailak 24
INAUTERIAK 2001.

BEÑAT BILBAO

Elgoibarko Izarra Kultur Elkarteko presidente berrio
Elgoibarko Izarraren urteko batzar orokorrean taldeko zuzendaritza berria aurkeztu zuten, lasio Garmendio presidenteari BeFiat Bilbook hartu zion erreleboa.

JON GONZALEZ

Euskadiko rally eta igoera **txopelduna**
Renault 5 GT Turbo bat gidatuz 'Klase 4" mailan Euskadiko rally eto igoero txapelketako garaile izan zen. Guztira 20 karreratan hartu zuen parte eta guztiak amaitu zituen.



JOSE MAR1 OTAZU

Haundiko entrenatzaile izoteari laga
C.D. Elgoibarko zuzendaritzak hala erabakita, Jose Mari Otazu, Haundiko entrenatzaileak bere postua utzi behar izan zuen. Bere ordez, Xabi Alonsok hartu zuen taldearen gidaritza.

BaRRen

1111111111111111L

PATXI
harategia
Zovionnk eta
[AHe Berri Ort
bezew stiztieii
San Bartolome, 30 Tel. 943 74 35 04

rrzALA Edergintza
- ttatameadu.14/
- 9.4-yucty treatusse«dua1
- Wta..
Suord
- allevuusta
San Frantzisko, 49 • 1 esk. Tel. 943 74 43 03

-01QFC
Q4,04,41
• ELKARTEEN ALDAKUNTZA ELKARTZE ETA ERAKETA.
• LAN, KONTABILITATE eta FISKAL AHOLKULARITZA.
• ALOKATZE KONTRATUAK
• JUBILAZIOA {Pentsiook)
P. M. Urruzuno, 6. Tel: 943 74 31 40 Faxa: 943 74 41 23

ITURRI
Taberna

Foruen ilaza, 5- TEL: 943 74 28 97

Martxoak 3
ZUHAITZ EGUNA
22 lizar landatu ziren Basarte auzoan.

MARTXOA

			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

Martxoak 8
EMAKUMEAREN NAZIOARTEKO EGUNA
13 emakume elgoibartar Donostiako 12. Ulathoian,

Martxoak 22
"ARIMA BELTZA" TALDEA ESTATUKO MUSIKAREN SARIETARAKO IZENDATUA.

rr • N
DEKORAZIOA

Zure etxea dekoratu nahi baduzu,
gurean aukera zabalena daukaz,u.

GAION JA1
ZOZIONTSUIW!

San Bartolome. 21 • Tel: 943 74 01 91

DEBAPE
INPR IMATEGIA
komunik azio grafikoa

- DISEINU GRAFIKOA
- OFFSET L1TOGRAFIA
- FOTOKONPOSZIOA
- PUBL1ZITATE DISEINUA
- ERA GUZTIETAKO IRAGARKI KOMERTZIALAK
- INPRESIO DIGITALA

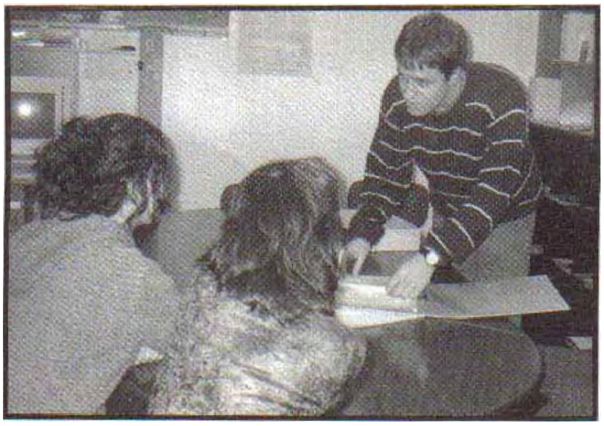
Olaso industrialdea, 27 - ELGOIlIAR
Tel.: 943 74 40 58 • Faxa: 943 74 41 78
E-posta: dehape (Iget.es

Martxoak 28
URRUZUNORAKO LURRAZPIKO
PASABIDEAREN INAUGURAZIOA.

EGOITZ MORA

Euskadiko Judo txapeldun
Taldekako Euskadiko Judo Txopelketa irabazi zuen martxoaren 18an, Errenterian, senior mailako Usurbil Judo taldea ordezkatuz. Aurtengo derloraldian, Euskadiko txapelketez gain, Espoinia mailako hainbat garaipen ere eskuratu ditu.

DANOBAT
EEBBetan saritua
Estatu Batuetako "General Electric" enpresak "2000 Suplier Excellence Award" saria eman zion Dcinobat enpresari. Ipar Amerikako industria taidearentzat hornitzaile ona izateagatik jaso zuen saria.



Martxoak 8
GAZTE INFORMAZIO GUNEA (GIG) ZABALDU ZEN ELGOIBARREN
Kultur Etxeko 2. solairuan.

TE5CTI
HOGAR
LAGUNAK
KOLTXONERIA
Optda izaJau 9alapta
Son Roke 20-22
Tel: 943 74 44 57

Apirilak 2
"KORRIKA" ELGO1BARREN.

APIAILA

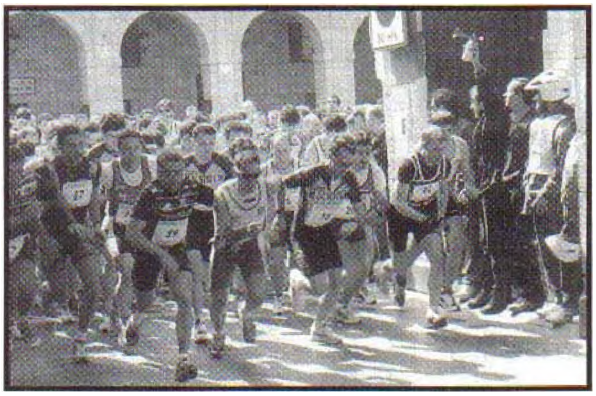
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	n
23/30	24	25	26	27	28	29

Apirilak 4
BONBA ABISU FALTSUA Mekanikan.

Apirilak 6
ELGOIBARKO IZARRAKO IDAZLEHIAKETEN SARIAK txopeldun guztira.

2001 URTIORI ERREPASUR

Apirilak 6
UDALEKO AURREKONTUAREN ONARPENA
1.592.229.000 pta.



Apirilak 29
X. DUATHLOIA
Jon Arozena irunclarra irabazle.

JASONE OSORO

"Korapiloak" liburua aurkeztu zuen
"Korapiloak" lana aurkeztu zuen eto Zilarrezko "Euskadi" saria jaso zuen Donostiako Liburu Azokan gehien saldu zen euska razko l burua izateagatik.

IBAN GONZALEZ

"Lagun Taldea" txirrindulari sarian garaile
Lasterketa guztian ihes eginda ibili ondoren, Iban Gonzalez txirrindulari elgoibartarrak irabazi zuen kadete mailako XII. Elgoibarko Lagun Taldea txirrindulari proba.

ARKAITZ BALZOLA-
J.I. ANSOLA

"Udaberri" sariaren irabazleak pilotan
Logunak Piloto Eskolako bikoteak, "Udaberri" saria irabazi zuen nagusien mailan
Guztira Gipuzkoako 11 bikote arity ziren txapelketan eto Balzolak eta Ansolak nagusitasun osoz eskuratu zulen txapela.

EKANIZATUAK
MEKANIZATU
HAUNDIAK
Tel.94
LON BEREZIAK
53 Posta kutxatila
Ibaitarte kalea, 2
74 12 97 - 74 06 64
Faxa 943 74 43 21

Gabiola
GESTORIA
• Ibilgailuak
• Garraioak
• Gai orokorrak
ASEGURUAK
San Frantzisko. 22 - Tel-Faxa: 943 74 07 97 - ELGOIBAR

• Inazio Bereziartua Musika Eskola •
Aurtengo Gabonetan musikaz gozatu benetan!

MAIATZA

		2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Maiatzak 9
GAZTETXEA BOTA ZUTENEKO X. URTEURRENA.

Maiatzak 11
"SEMANA DAS LETRAS GALEGAS".

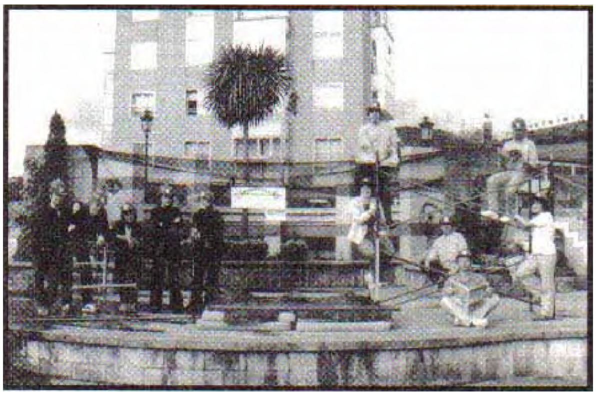
Maiatzak 13. JAUNARTZEAK. 80 haur lehen jaunortzeon

MAKINAK NEURRIRA
LANI131
MANIPIILAZIOA eta MUNTAIA - MAKINA BEREZIA
BRUÑIDORAK - KONTROL DIMENTSIONALA
Jai alaiak ;.S..~..4$_2$4344t,!
Doaostia-Bilho Errep. 53. k:n,
20870 MENDARO
Tel: 943 75 50 00
Faxa: 943 75 51 62
E-maila: lanbi@lanbi.com
http://www.lanbi.com

GABILONDO
TABAKO DENDA
Gabon jai zoriontsuak!
Errosario, 2 Tel: 943 74 16 38

GeRBEA elkija
Gabon jai zoriontsuak!
Santa Ana, 10 • Tel: 943 74 05 80

ZUBACOR.,s.L.
airdi yara Oiaval:211
Ibaitarte kalea, 11
Tel: 943 74 08 44 • Faxa: 943 74 26 66



Maiatzak 7 8
"ZAHARRAK BERRI" KANPAINAREN AURKEZPENA.

ARNALDO OTEGI

Maiatzaren 13ko hauteskundeetan EH aiderdiko hautogaia
EH alderditik legebiltzarreraka hautagaia izan zen Arnado Otegi maiatzaren 13ko hauteskundeetan.

ZIGOR KORNEJO

Danborrradako zuzendaria
Miren Mulikarekin batera, 4 urtez iagoto egon eto gero, ourten Trinitote ioielan berreskuratu den danborrada zuzendu zuen Mikel Kornejok. Ohiko piezez gain, "Beti Elgoibar" dainua ere entzun zen herriko kaleetan.

Azkue

Maiatzak 20
ELGOIBARKO MEN01 ITZULIA
Inoiz baino partaidetza handiagoa.

/1 HERRI ESKOLA

dio

Eguberri

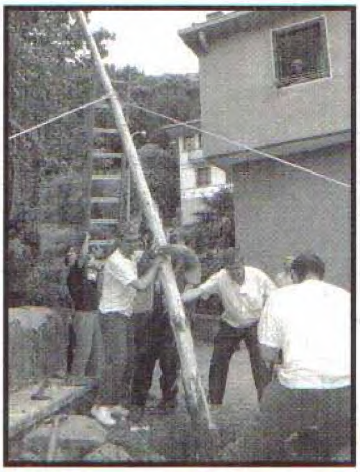
eta Urte berri ***On!***

EKA1NA

				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
1B	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

Ekainak 8,9 etal0
TRINITATEAK.

Ekainak 10
ZILARREZKO DOM1NA ODOL-EMAILEENTZAT
Arantzazun eman zieten saria 15 elgotbartorri.



Ekainak 24
SAN JOANAK ALTZOLAN.

Ekainak 24
FINALISTA EGUNA
Morkaika Mendizale Elkarteak Pako Irionclo omendu zuen.

talleres Zall=''1

MAKINARIA KONPONTZEN ESPEZIALISTAK
Mandrinadorean planoekin egindako lanak
Fresadora, Taladroa, Tornua eta Errektifikadorea

Gabon jai zoriontsuak elgoibartar guztioi!

Santa Klara. 40 • Tel 943 74 07 60 • **Faxa: 943** 74 39 95

REZOLA
gasolindegia

ZERBITZU BEREZIAK

PREZ1SIOZKO GARBIKETA
GARBIKETA NEUMAT1KOA
ASPIRAGAILUA

Deba kalea, 20 • Tel. 943 74 00 **17**

Zorionak eta Urze (Berri OT1

rFehkidar'es y (Prjspero D\lue-uo

Frohe Weillachien und ein ptes Zi\t euo,s Jahr

kyells)Ved et (Bortric Année

Merry Cbistrnas and .9{appy Yew Year

INDUSTRY
LANGUAGE
SERVICES

San Floke Auzoa. 1 (Edif, IM11)20870 EIG0f13A9 Tel. 943 744040 Fax 943 741654 a'swi.Os.es

LERUN

KAFETEGIA JATETXEA

Lerun, 6 Tel. 943 74 81 96

Gosoriak, pintxoak eta eguneko menuak. Goizeko 7:00etatik gaueko 11:00etara zabolik.

g4/044 10/ 4444444 Higyv/z!

BASURCO
Inmobiliaria API-368

ZURICH
ASEGURUAK

Deba kalea, 2 behea - Tel.: 943 748 013 • Faxa: 943 748 135

Ga6on #at: zottohtsttak eta nulte 6etti 011

ZEZEN-BIDE
AUTO ESKOLA

San Frantzisko, 43 -1. solairua
T. 943 742 720
20870 ELGOIBAR

ordutegi berria

1 0:00etatik-1 2:30era
1 5:00etatik-20:30era

Ego Gain, 4 behea
(San Andres pasealekutik)
Tel. 943 203 455 • 20600 EIBAR

Auirten, Urte Zahar afari erezia ospatuko dugu:
Afaria, kotiloia,
ikuskizuna eta dantza
13.000 pta. + BEZa
GABONETAN
ZABALIK
tbat Oft!
Belaustegi
Basema
JATETXEA
San MInati Calia zin
rpi 51112 71! 21 n9

Lurra
PrQiektu integralak egurrean
arotz-lanak
UItaz7detth atmela
toki deffiza 5ciaz.
Apovnatuko zaltit5ir.
Sita7tean
Ondo paga oaAon latak!
ATEAK
LEIHOAK
EGURREZKO SABAIAK
ARMAIRU ENPOTRATUAK
EDOZEIN MOTATAKO ZORUAK
TARIMA ARTISTIKOAK
BARANDAK
BIGA FALTSUAK etab...
lgor Isasmendi eto Ander Allorta • Tel. 656 787 859

GREMIOEN GIDA

Grernioen gida honetan azaldu nahi baduzu, deitu ! 943 74 37 04

AROZTEGIAK

BIENA
Neurrira egindako lana
Ermuaranbide, 16
943 74 31 16

GARCIA
Aluminioa eta PVCa
P. Muguruza, 30
943 74 32 38

LODOSO
Leihoak
Ermuaranbide, 16
943 74 34 90

SORALUZE
Leihoak-Armairu enpotra-tuak
Santa Ana, 8
943 74 36 34

ULAZIA
Aroztegia eta enbalajeak
Santa Klara, 10
943 74 05 47

ZABALA
Etxeko erreformak-enbalajeak
Deba kalea, 16
943 74 03 96

GLAS CONTROL S.L.
Inpermeabilizazioak
Olaso 27, 47. pabiloia
943 74 30 94

ASENSIO ARTETXE
Azpilgoeta, 16 MENDARO
943 75 50 83
943 70 65 57

ITURGINTZA

ANGEL
Santa Ana, 5
943 74 17 61
689 04 92 06

ONGI
Urasandi, 8
943 74 10 82

PAGOAGA
San Antolin, 13
943 74 02 79

TELLABIDE
Azpilgoeta, 19 MENDARO
943 75 50 62
607 75 50 62

ZALDUA
Urasandi, 26
943 74 05 3

ZUBIZARRETA
Ubitarte, 5
943 74 07 89
608 14 30 40

PINTURAK

IP NTZA
Foruen enparantza, 4
943 74 04 40
607 74 04 40

BIOK DEKORAZIOA
Santa Klara, 11 behea
943 74 15 52
606 43 19-20

PROIEKTUGILEAK

JESUS Mª GABILONDO
Ubitarte, 4-5 esk.
670 41 20 7

ELEKTRIZITATEA

ARAMAR
Morkaiko, 1
943 74 12 80

AZPELETA
San Frantzisko, 51
943 74 12 38

BETI ARGI
Errosario, 6
943 74 16 44

JOSEBA
Pedro Muguruza, 29
943 74 09 02
659 93 49 64

URZELAI
Santa Ana, 12-14
943 74 13 76

RITZA

ANTONIO RKEZ
Urasandi, 24
943 74 34 18

ASKETA
Osio, 7 DEBA
629 34 43 89

JOSE LUIS MENDEZ
Urasandi, 24
943 74 29 81
679 19 77 47

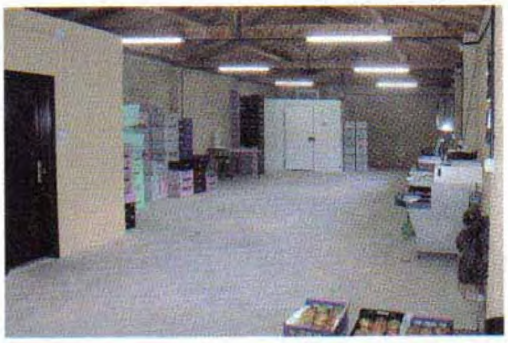
ERREMENTERIA

IRANE 2000
Olaso, 17
943 74 30 95

ZELETA BARAZKIAK

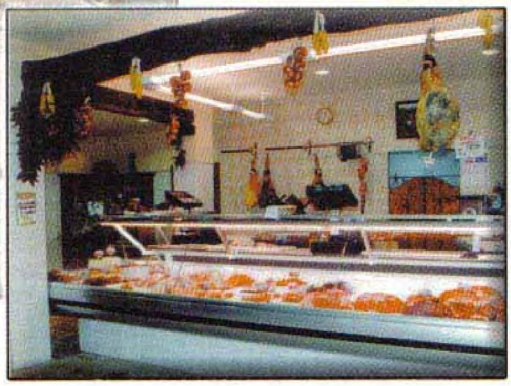
KONPROMISOA ota ERANTZUNA

Ontoiratzeko eta manipulatzeko instalazio berriak inauguratu ditugu.



SAHATZU HARATEGIA

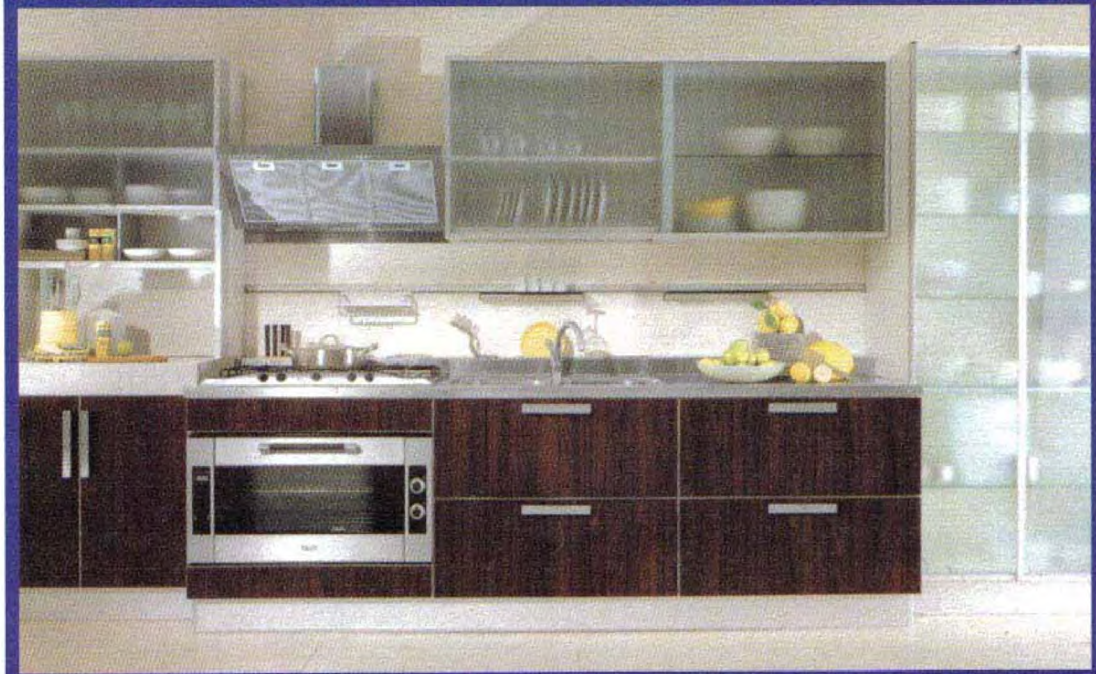
ELGOIBARKO ETA INGURUKO BASERRIETAKO BEHI OKELA DAUKAGU



Santa Ana, Tel 943 742 048 • Elgoibor

Movellán
Sukaide eta bainurako altrariak

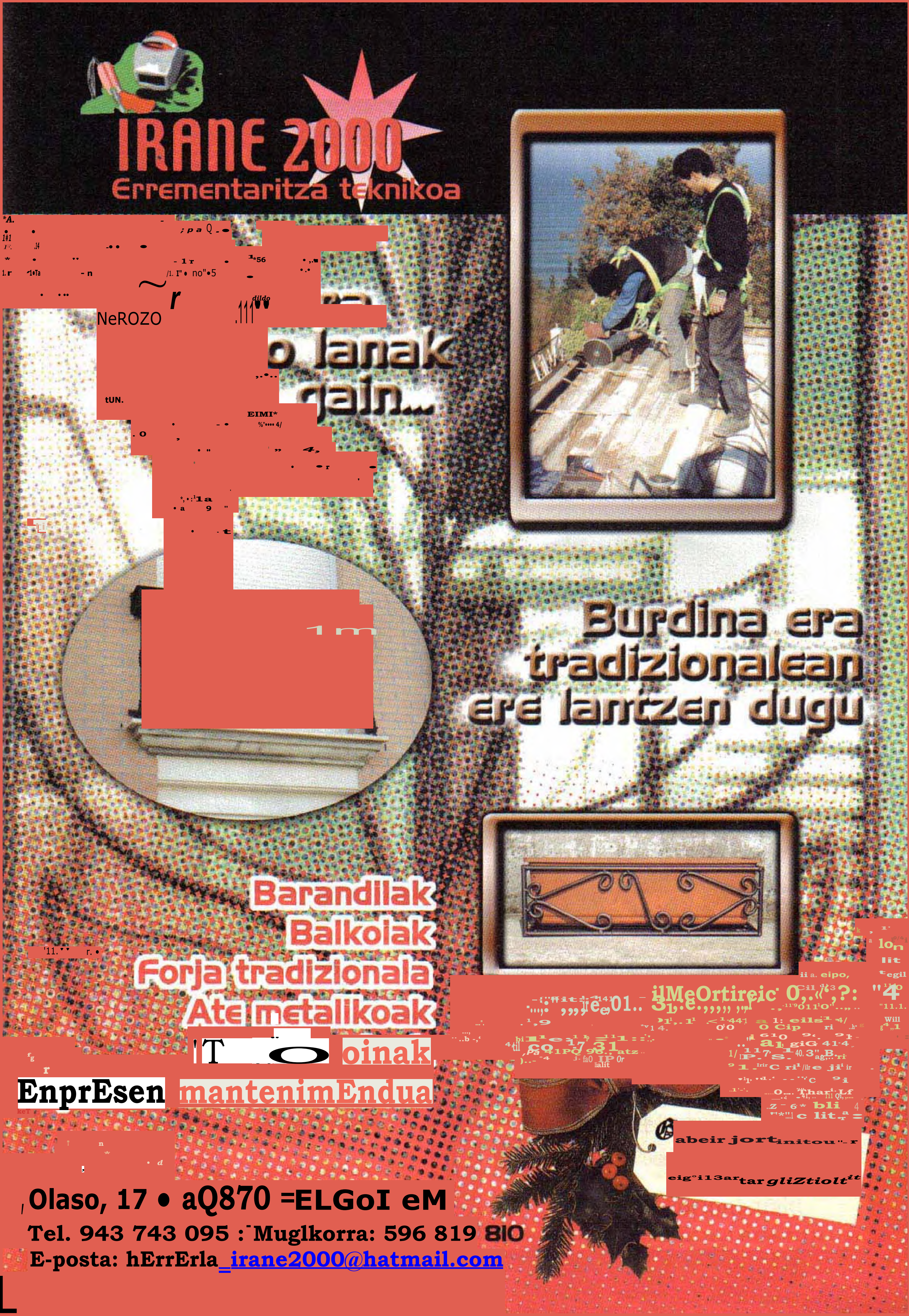
NEURRIRA EGINGO DIZUGU ZURE
AMETSETAKO ETXEAREN PROIEKTUA
Acfa,a6Pa,adaffjalai/



Banatzallea

Feba I

P. M. Urruzuno. 10 TeL 943 .74 37 66 • 20870 ELGOIPAR

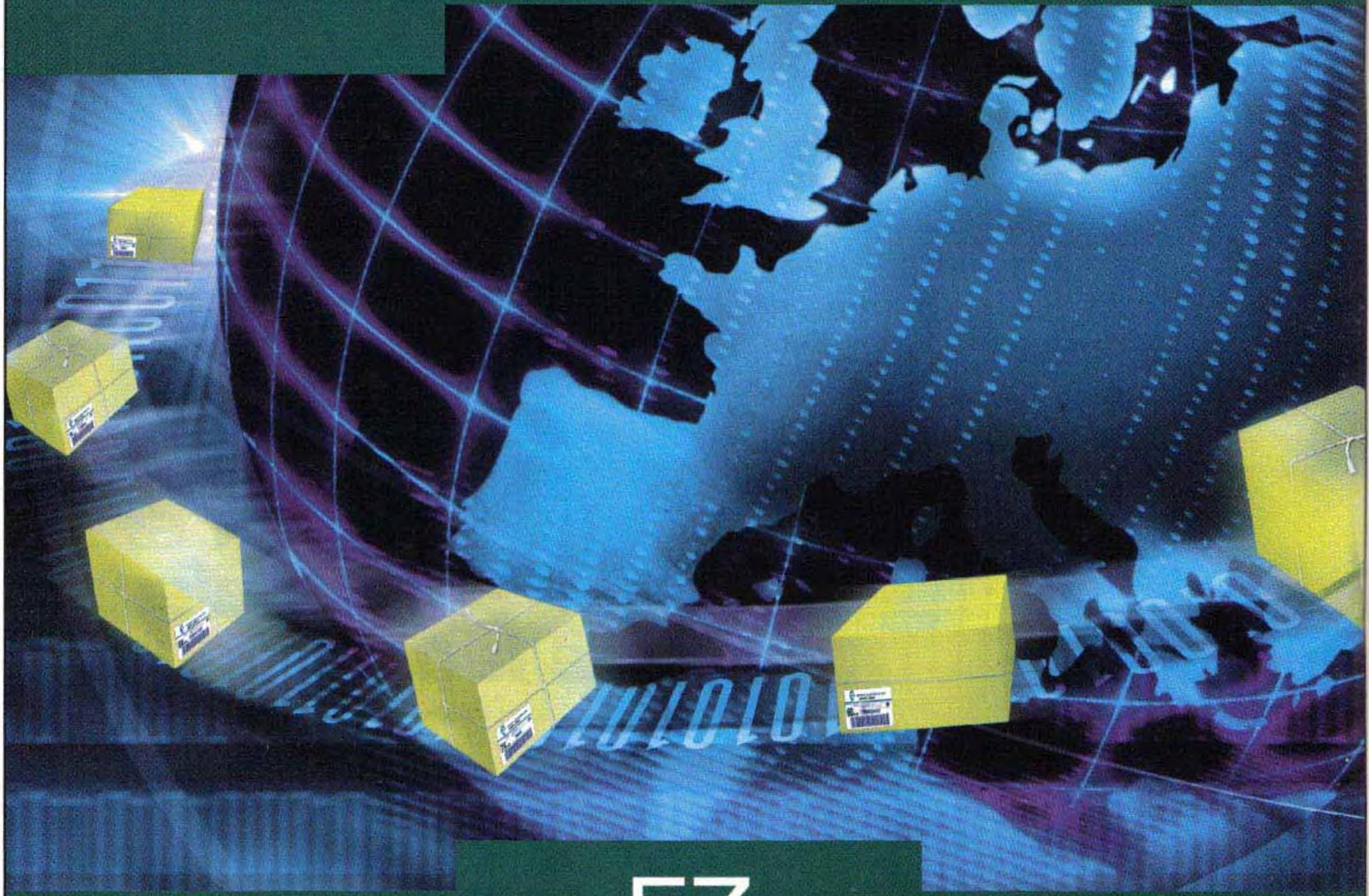


IRANE 2000
Erementaritza teknikoa
Burdina era tradizionalean ere lantzen dugu
Barandilak
Balkoiak
Forja tradizionala
Ate metalikoak
oinak
Enpresen mantenimendua
Olaso, 17
Tel. 943 743 095
E-posta: irane2000@hatmail.com

Deutsche Post 1Nbrkl Net

EXPRZS LOGISI7CS PAGUKT

Urrun heldu al daitezke enpresak garraio zerbitzu aurreratu bat gabe?



EZ

Begiratu Europa berriari eta merkatu bakarra ikusi. Herrialde bakar bat balitz bezala erantzuteko ahalmena duen garraio sare batekin.

Begiratu etorkizunean pentsatzen duten enpresei. Ikusi jada eskatzen ari direla lojistika eta garraiorako aukera berriak. Eta erantzun egokiena eman.

Begiratu ekonomia berriari. Eta ikusi garraioa eta distribuzioa ezinbestekoak izango direla. Nola hitzegin genezake Intemet-en bidezko salerosketetaz, primerako garraio zerbitzu bat gabe?

Hauek dira, **Guipuzcoana, Deutsche Post Euro Express** taldean sartzera bultzatu duten arrazoiak, Europako garraio eta distribuzio sare aurreratu baten partaide izateko: **Euro Express,**

Emaitzak bidean daude.

kom **GLI1PUZCOANA**

EilRO girPRESS

Erantzuna hemen duzu.

www.guipuzcoana.com

Ekainak 29
10 ELGOIBARTAR ETB-K0 "BETIMU" SAIOKO IRABAZLE.

J.M. GABILONDO

C.D. Elgoibarko presidente berria
C.D. Elgoibarrek presidente berria aukeratu zuen. Ilusioa berreskuratzeko lantalde gaztea aurkeztu zuen J.M Gabilondok.

01HANE GARATE
"Oihane" laburmetraiko protagonista
Audi Auto etxeak antolatutako "Sobre Ruedas" laburmetraien lehiaketa irabazi zuen "Oihane" izeneko laburmetralak. Oihane Garate du protagonista Josone Osororen gidoian oinarritutako filme loburrak.

Ekainak 29
SAN PEDROAK
Paco Moreno garaile III. Zaldi Lasterketan.

Ekainak 30
III, EUSKAL PRESOEN ESKUBIDEEN AIDEKO MARTXA ELGOIBARREN.

BaRRen

AZALEA edev's inf2o
MARI KARMEN BERECIARTUA
Estetizistu - Bisajista • Masajista
kORPUTZ eto AURPEGIRAKO trotarnendueton azken berrikuntzak
renbide kalea, 3, behea (estazio parean) - Tel 943 74 03

KARROZERIA ahol
Olaso, 16
Tel. 943 74 31 04
20870 ELGOIBAR

E ko r 41> Aholkularitza Juridikoa & Ekonomikoa
Monelarozabal Industeahlea zig
farteko seleirue 2B
TCI 1 943 75 52 24 Faxa 943 75 52 32
2055D Mondaro
tt.at Evv,: Ofs!
- Abokatu zerbitzuak
- Kontabilitatea
- Nominak
- Aseguru Sozialak

DEBA GARAIA
INMUEBLE AGENTZIA
Gabon jai zoriontsuak!
Errosario, 34 - 1 ezk. Elgoibar / Tel: 943 74 42 83 Faxa: 943 74 42 53

Uztailak 1
10 EMAKUME ELGO1BARTAR KILIMANJARORen
GAILURREAN.

UZTAILA

						1
2	3	4	5	6	7	8
9	**10**	**i i**	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	**22**
23/30	24/31		**26**	27	28	29

Uztailak 6. SAHARAKO 4 HAUR HERRIKO FAMILIETAN.

iwoluvalk,

GABON JAI ZORIONTSUAK eta URTE BERRI ON!

Elgoibar

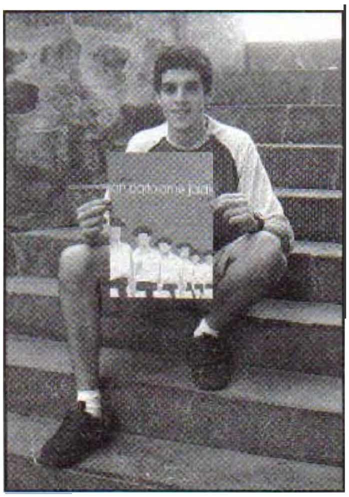
Uztailak 24
XV. NAZIOARTEKO FOLKLORE JAIALDIA
Burundiko eta Eslobakiako dantzariak gure artean.

ARITZA MONASTERIO
Peruko "Siula Grande" mendian bide berria ireki zuen

Beste 3 mendigoizale eslobeniarrekin batera, Peruko "Siula Grande" mendia (6.356m.) igotzeko bide berri bat ireki zuen Aritza Monasterio, Perun bizi den elgoibartarrok, uztailaren 3tik 19ra bitartean.

IBAN URIZAR

"Bilbo Rock" maketa lehiaketako irabazlea "Cafe teatro" taldearekin
Musika instrumentala egiten duen 'Cafe Teatro" taidean aritzen da Iban Urizar tronpeta jotzen. Aurten "Bilbo Rock" maketa lehiaketan **4** saria eskuratu du talde zarauztarraren maketak.



Uztailak 20
SAN BARTOLOME JAIETAKO KARTELAREN IRABAZLEA
Ander Sanchez, 17 urteko gaztea irabazlea, "soka-dantza" izeneko kartelarekin.

BaRReii AsTrk

IDAMA

X ILEAPAINDEGI MISTOA X MAKILAJEAK
X EMAZTEGAI/SENARGAIENTZAKO ORRAZKERAK
SOLARIUM-a
Urte Berri zoriontsua denoi!

Santa Ana, 7behea. m• 943 74 40 26 ELGOIBAR

LANDA

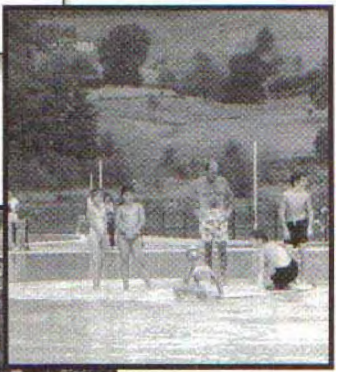
HARATEGIA

44tiow zobiot944,1
et4
6%!
ithte

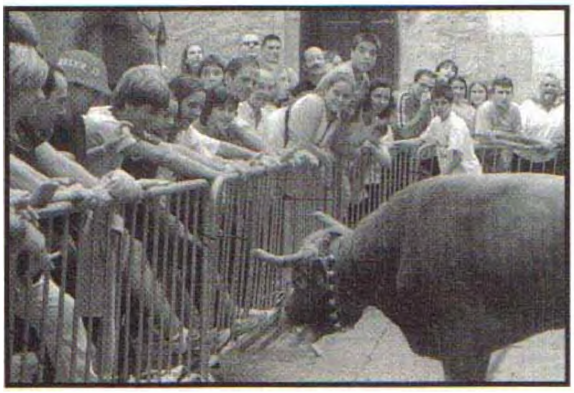
San Frantzisko 23,
Tel. 943 74 27 58

ABUZTUA

		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	**12**
13	14		16	17	18	19
20	21	22	23		25	**26**
27	28	29	30	31		



Abuztuak 22-29
SAN BARTOLOMEAK 2001.



g latetrea
Nafarroa plaza 943 74 12 30- 74 37 22
Elgolbar Giporkoa

OLASO
TABERNA-JATETXEA
(jabo4 zorio4t-z,mak!

PREZISIO MUNDU BAT
TALLERES **MYL S.A.**

orional? 012.1

Mendarozabal industrialdea,2-3 - 20850 **MENDARO**
Tel. 943 75 70 03 Faxo: 943 757 130
E-posta:myl@myl.es httlywww myl ws

A NTO LATZA I L EA:

Elgoibarko Udala

Gaueko 22:15ean

LAGUNTZAILEA:

Gipurkoako Foru Aldundia

JOSE MARI ARANZAMENDI "KATE1"

E D AR1

eva

GURELESA

San Miguel SIN 0,0 % Alc

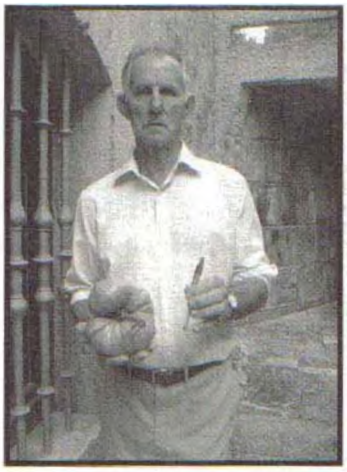
INSALUS

San Miguel CERVEZA ESPECIAL

GASEOSA PITUSA

Santa Ana 41 t'zil 943 74 10 41• Mobila: 559 77 23 89

Irailak 1
PERUKO CUSCO HERRIRA DIRULAGUNTZA BIDALTZEKO ELKARTASUN DENDA MARTXAN.



Irailak 10
KILO 1 eta 350 GRAMOKO TOMATEA ARANBELTZ BASERRIAN.

Irailak 11
EEBBETAKO ATENTAT
3 neska elgoibar ar Es

Irailak 5
MUSIKA ESKOLA BERRIAREN INAUGURAZIOA.

IRAILA

					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

Iradd
SANI

KEMEN
Belardenda

MASAJE
OSTEOPATIA

Muskulu eta bizkarrezur lesioak tratatzen ditugu.

P.N.L.
Tekntka azkar eta eraginkorrak (Osasuna, lana, ikasketak, kirolak)

DIETAK
Elikadura zuzen batekin osasun ona eta gorpuzkera polita lortzen dugu.

TXINATAR MEDIKUNTZA
IRISaren IKERKETA

Gaixotasuna sustraitik tratatzen du.

ELIKAGAI BIOLOGIKOAK
eta MAKROBIOTIKOAK

San Bartolome, 25 • Tel: 943 74 441 31 • ELGOIBAR

URKID1 AHOLKULARITZA
KONTABILITATE
LAN
FISKAL

Kalemua, 12 • EiGOiRA:
Tel-Fchxcl: 943 74 18 91

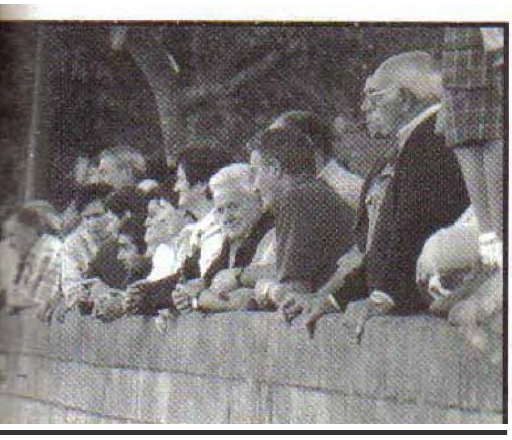
,TH E
riARTFOR
ASEGURUAK

BOUTIQUE DEL PAN

Enpanadak
Enbutidoak
Baserriko ogia
Bolleria

SalBartolome. 6 / B. Ezenarro, 1 'Lr 943 74 33_92/)

Iiwueton ziren momentu hartan.



JAIAK.

ANDON1 MUJ1KA

Munduko Gazte Orkestran
Munduko Gazte Orkestrak, gozte elgoibortar hou aukeratu zuen Ipertoko gazteekn batera tranpa lotzeko. Erroman egin zituen entsaiaak eto baita hainbat kontzertu eskaini ere.

MAITE UR1ARTE

Urruzuno Literatur Lehiaketan sordua
"Sua sutan" izenburudun lanarekin, Urruzuno literatur lehiakeian poesio arloko lehen saHa eskuratu zuen Maite Uriartek. Trukecin, Europon zehor bidaia egi'teko aukera izon zuen.

P1LAR ARRIOLA

"Aire Libre Corricolari" mendi maratoi zirkuituko irabuzlea
Zollako, Modrilgo efo Granadoko mendi maratoiak egin osteon "Ake Libre Corrkolan" zirkubko kabazlea izon zen. Zailako pro6a, gokiera, bigarren urtez jorraian lehenengo postuan amaitu zuen.

i K r 4t AK S.L.
HEK/INIZATLIAK YY7
5 11144 et4
SItdemd
OLASO INDUSTRIALDEA 27
TEL. 943 74 85 73 • FAXA: 943 74 39 01
20870 ELGOIBAR

karkizano
San Prazaziske, 14 - 943 74 05 4.
Arrieta
San Barrolorne, 7,5
Tel. 04 74 /18 49

URRI

1
8
15
22
29

Urriak 7
ERROSARIO KALEKO JAIAK.

Urriak 7
MINTXETA ATLETISMO TAIDEKO KORRIKALARIEK 10 DOMINA ERMUKO "MEMORIAL JOSE MERINO" LASTERKETAN.

Urriak 19
ELGOIBARKO AUZOEN IZEN ALDAKETA OFIZIA1A.

Urriak
KOKC
Jose

,BODEG,1

AFARI MEIMEAK

Gure berezitasunak:

- Kazuelatxoak
- Olagarroa
- Haragia erreta

RRETEGIA

ZO"1001 alq`k gen'i 4otv<in luirof/

P. Muguruza, 22 • Tel: 943 74 25 00

Urrutira deitu gabe bertakook segituan konponduko dizugu igogailua

943 82 01 09
Faxa: 943 82 01 62
Indalezio Ojanguren 2, behea
oi 20600 EIBAR

2	3	4	5	6		
9	10	11		13		14
16	17	18	19	20		21
/3	24	25	26	27		28
10	31					

VII. KOMIKI LEHIAKETA

e Serrano madrildarra irabazle.

JOSE AGUSTIN OLASOLO

Bernabe Mujika saria

Mikologiarako duen zaletasuna dela-eta, Bernabe Mulika saria ennan zioten Karakate elkarteko kideek Jose Agustin Okasolon. Urtero perretxiko lehiaketan mahai didaktiko bat prestatu ohi du perretxiko onak eta txarrak konparatu eta bereizten erakusteko.

INIGO LARIZ

San Pedroko Igoeraren irabazlea

Bigarren urtez jorraian, lehen postuan amaitu zuen San Pedroko igoera higo Lariz txirrindulari gazte elgolbartarrak. Nnboraldi bikaino egin du **aurten,** besteak beste, Gipuzkoako Itzulia eta Bizkaiko Bira bigarren postuan amaitu zituen.

BaRkai

albe

KANPOEN *eta* BARRUEN REKTIFIKATUAK
PLANEATUAK CRUSHING BIDEZKO
PERFILEN PLANEATUAK - BROTXATUAK
MAKINARIA KONPONKETA

GABON ZORIONTSUAK ELGOIBAR!

Sigma Industrialdea • Xixilion, 2 beheko solairua 9
Tel. 943 743 286 ELGOIBAR (GIPUZKOA)

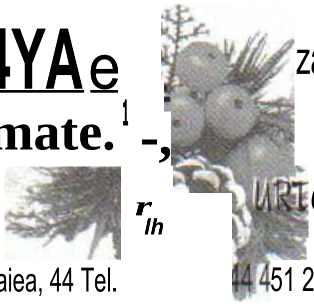
PUB

Elgoibar

Urte Berri On!

11114YAe

Inprimate.



zaR)coNAK

eta

URT6 Beni

Santa Ana Kaiea, 44 Tel. 14 451 20870 ELGOIBAR

AZAROA

			1	2	3
5	6	7	8	9	10
12	13	14	15	16	17
19	20	21	22	23	24
26	27	28	29	30	31

Azaroak 11
BEHOBIA-DONOSTIA LASTERKETA
44 elgoibartar Behobiako irteeran.

Azaroak 11
"FESTA DO MAGOSTO" GAUZIARREN JAIA
200 kifo gaztaina erre ziruiten.

Azaroak 12
JOSU LARIZ ALTZOLARRA, URUGUAIN ATXILOTUA.

Ametsa
KAFETEGIA
Zorionak eta Urte Berri On!
San Inado, 2 tr 945 74 27 22 ELGOIBAR

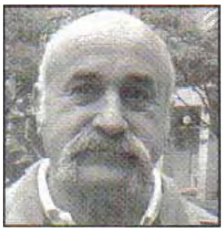
aw4c#11.4 vs.
Olaso industrialdea. Olasope, 66-A
Tel.-Faxa: 943 74 42 54 20870 ELGOIBAR
MEKANIZATUEN TAILERRA

52g1114
ileapaindegiat
Depilazio Elektrikoa
Son Frantzisko 49-1 Tel: 943 74 11 89

Mandiola Egurrak S.L.
Domingo Arrizabolaga
SALEROSKETA
BASOEN MOZKETA
Juan Mugerza, 3 z. 943 74 12 56 - (mobiia) 609 53 23 83

Azaroak 17
VIII. KARAKATERA IGOERA
Inoiz baino amaiera estuagoan, Gontzal Cuadrado gernikarrak "Suso"-ri lehen postua kendu zion.

Azaroak 21
SANTA ZEZILIA EGUNA
Muskolarien ekitaldi ugari kerrian.



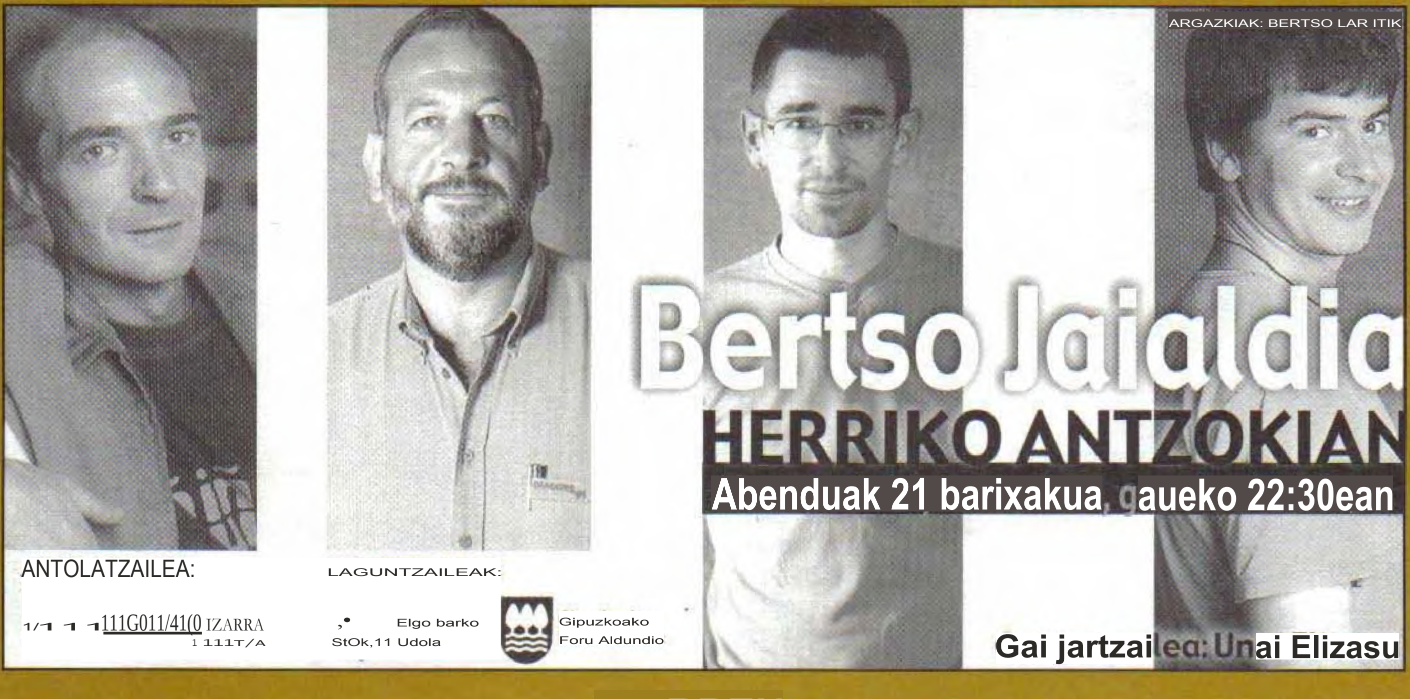
MIKEL ALBERDI

17 urte kartzelan egin ondoren aske
Espainiako hainbat kartzelatan preso egon eta gero, 17 urte pasata eta kondena beteta, etxera itzuli zen azaroaren 14an Mikel Alberdi. Egun hartan bertan ongi-etorria egin zioten herritarrek eta, ozaroaren 24an, omenaldia.

ALBERTO REVUELTA

Irungo krosean bigarren
"Real Sociedad" taldeko atletak, konpetizioetara itzuli eta **bi** merituzko postu lortu zituen. Irungo krosean bigarren egin zuen eta baita Donostiako Oinezko Herri Lasterketan ere.

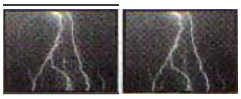
BaRRen ASTEKARIA



Abenduak 7
GABONETAKO ARGIAk piztu zituzten.

Abenduak 14
XI. NAZIOARTEKO XAKE TXAPELKETAREN AURKEZPENA
Oleg Korneev foborito. Bihar, hilak 22, amaituko da.

ABENDUA



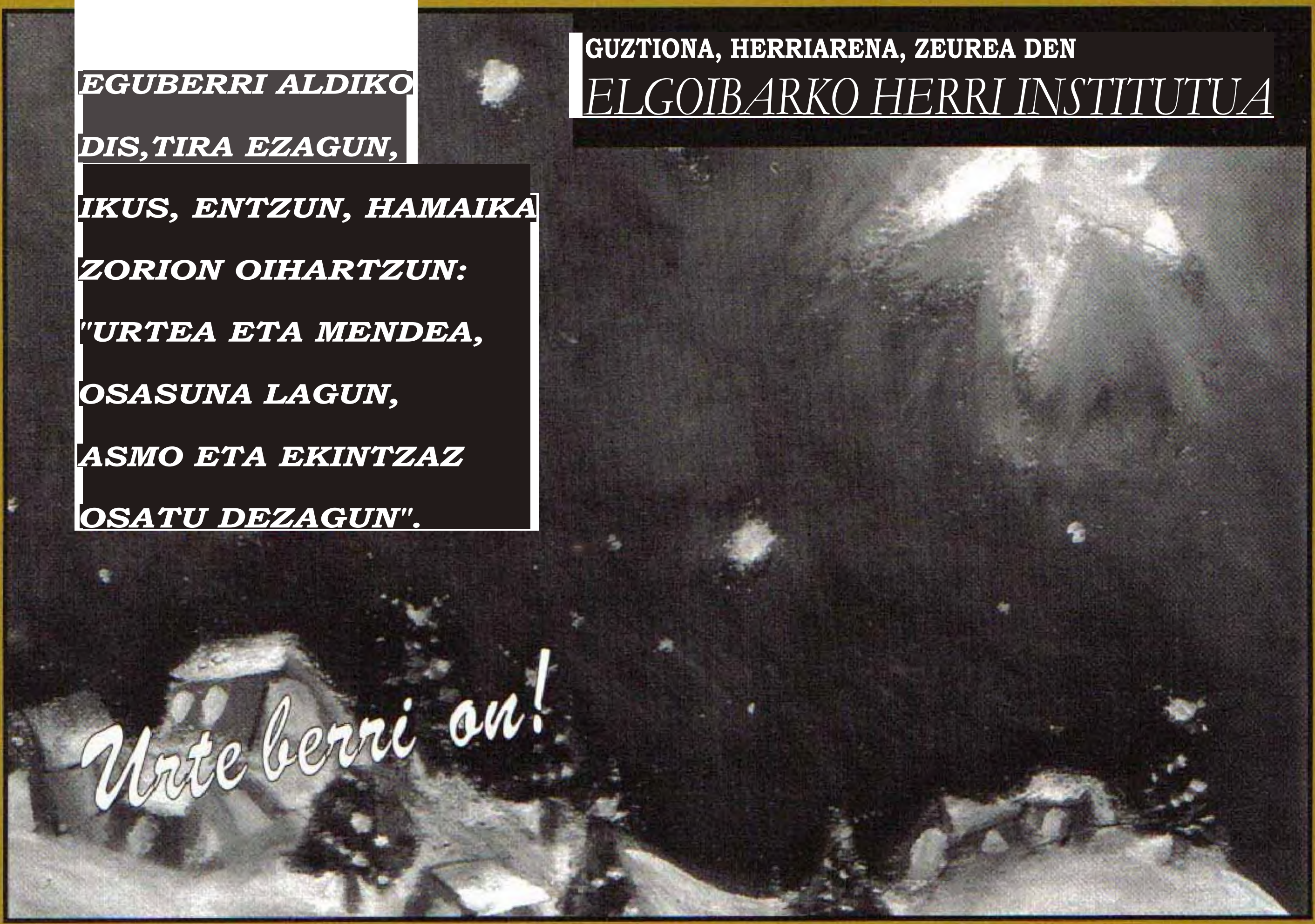
					1	**2**
3	**4**	5		7	8	9
10	11	12	13	14	15	**16**
17	18	19	20	21	22	23
24/31		26	27	28	29	**30**

NATHALIA MELLADO

Manolo Escobarrekin kantari Bilbon
Telebistan antu ostean, Manolo Escobarrekin kantu bira egin zuen Nathalia Mellado abeslari elgoibartarrak. Bilbon abeslari ezagunarekin bakarka kanta bat abesteko aukera ere izan zuen.

EGUBERRI ALDIKO
DIS,TIRA EZAGUN,
IKUS, ENTZUN, HAMAIKA
ZORION OIHARTZUN:
"URTEA ETA MENDEA,
OSASUNA LAGUN,
ASMO ETA EKINTZAZ
OSATU DEZAGUN".

GUZTIONA, HERRIARENA, ZEUREA DEN
ELGOIBARKO HERRI INSTITUTUA



Bi giffclesberdin ditugu zuk aukeratzeko
ASTEGUNETAN
Goian golzeko 8:00etatik aurrera
Kafeak, pintxoak eta opilak.
SAN FRANTZISKO, 25 . TEL. 943 744 265
ASTEGUNETA,N
Behean orrotsaideko 1 7:00etatik aurrera

ETXEK1T

t4.4 F. Xt4;41.44-

- Sukalderako eta bainurako altzariak
- Elektragailuak
- Armairu enpotratuak
- Zoluak eta ateak
- Proiektuak eta erreformak

Antonio Arrillaga, zig
Tel. 943 74 43 47 (Postetxe parean)

ARAMBURU BITXIDENDA

ZATOZ BISITAN ETA ZOZKETATUKO DITUGUN URREIKO B1 ERLOJU ESKURATU AHAL IZANGO DITUZU.

Qflb0E1 701210f1TSUM

San **Frantzisko, 26 • Tel. 943 742 535**

LEIGAR ELEKTRAGAILUAK

M ANU | EIZABE | OYOIA

Jor io Ka k!

MASTER CADE 1.4 A
Etxeko beste bat familian

TB• BIDEOA • HI-FI• DVD

Sultnetila eta zerbitzu teknikoa

Errosario, 8 • Tel. 943 74 00 54

IMBLIMIBMIAGA
Optikoa eta audioprotesista

ENTZUMENAREN GALERA

Entzumena galdu egiten da adinean aurrera joan ahala. Barneko belarrian dagoen 'coclea" ere galtzen joaten da, modu geldo haina progresiboan. Galera ez da sufrimendu fisikoarekin lotu

Oterketen arahera, perlsona hat 10-15 urte urtei egoten da entailen kontsidtara joan aurretik

behar, oso erraza baita ezkutalwa, gauza guztiei baietz erantzunda, adibidez.

ISOLAMENDUA

Kamunikazioa hain garrantzitsua den gizarte honetan. ongi entzuten ez dutenak aislatuta aurkitzen dira. Esaldiak ez errepikaraztearren, elkarrizketak eta eztabaidak ez dira ongi jarraitzen. Pertsona hauek gutdetsita sentitzen dira.

PROTESIAK

Errespontsah 1 i tatearen zati bat, entzumenerako aparatuen (protesien) publizitateak du, Entzunbidean jartzen diren aparatu txiki hauek, ndrariak garantizatzen dituzte, askotan horrela ez izan arren. Zoritxarrez, protesiek ez dute entzumen normala itzultzen. Hots guztiak anplifikatzen ditu, ez gurekin elkarrizketan ari denaren hitzak bakarrik. Aparatu hatzuk hain txikiak direnez, patentzia gutxiago dute. Beraz, gortasun arina duten pensonentzat sailik dira entginkorrak.

GALERA PISKANAKA

Entzumenaren galera poliki-poliki gertatzen da. Hasieran hots zorrotzak desagertzen dira, eta hainbat kontsonante elkarren artean bereizteko zailtasunak egaten dira. Normala da Ti" eta "ei" silabak nahastea, eta arazn honi aurre egneko, ezpainak irakurtzea da jende askok erabiltzen duen irtenbidea.

KONTSULTAK

Azken ikerketen arabera. pertsona hat 10-15 une egoten da gaizki entzuten kontsultara joan aurretik. Gomendagarria lirzateke lehen sintomak agertzean. komunikazio arazoak azaldu aurredk, kontsuitara joatea. Zenbat eta gazteago izan audifonoetara bobetoohitzen baitira.

Osasunari buruzko kezkaren hat argitu nahi baduzu, deitu BARRENeko 943 74 41 12ra

osasuna

MASAJ ISTAK
Victoria iraegi
P.M. Urruzuno, 31 • Tel: **943 74 07 70**
Egunero: 10:30-13:00 / 1 5:00-1 9:00

MEDIKUNTZA ALTERNAT1BOAK
Kemen Belardenda
(Mectikuntza naturaJa,F. de Each, masaa, maknabiotika, yogaj
San Bartotorne, 25 • Tel: **943 74 40 31**
Egunero: 9:00-13:00 / 16:30-20:00

Surya Beiardenda
(Osasun naturalaren zure zentroa Elgoiharren. Intorma zattez)
San Frantzisko, 23 • Tel: **943 74 25 34**
Egunero: 9:00-13:00 / 16:30-20:00

OPTIKAK
Ikus Optiko-optometrista
San Bartolome, 10 ti Tel: **943 74 37 34**
Egunero: 9:30-13:00 / 16:30-20:00

Uzuri
(optometria, tonornetna kontaktologia, audiometria)
San Frantzisko, 21 • Tel: **943 74 03 59**
Egunero: 9:30-13:00 / 16:30-20:00

ORTOPEDIAK
Itziar Sarasketa
San Frantzisko, 12 • Tet: **943 74 35 62**
Egunero: 9:30-13:00 / 17:00-20·00

PODOLOGOAK
Ibiltzen
Ubitarte, 11 t■ Tel: **943 74 36 56**
Egunero: 10:00-13:30 / 15:00-19:30

Iñaki Rivero
San Llartolome, 28 • Tel: **943 74 32 90**
Ostegunak: 9:00-12:00 / 15:00-19:30

Gida **honetan agertu nahi baduzu, deitu 943 74 37 04ra**

INTERESEKO TELEFONDAK

OSASUNA

Anburato rioa 943 03 26 10
Planning-a.................................. 943 74 29 50
Alkoholiko Anonnoak 943 74 03 85
D.YA (anbulantzia) 943 46 46 22
Gurutze Gorria 943 74 38 84
Mendaroko Ospitalea., ...943 03 28 00
0del Emaileak 943 74 39 36

GARRAIOAK

Eusko Trenbldeak. ,,,,,,,, 902 54 32 10
PESA (Eibar) 902 10 12 10
Taxi geltokia 943 74 08 98

UDRLA

Euskara Zerbitzua... 943 74
Udal Kirol Patronatua 943
Kultura Zerbitua . 943 74
Mendaroko Uda1a... 943 75 61 OD
Onpate zerbitzua 943 74
Udaletxea 943 74
Udaltzamgoa 943 74

BESTELAKOAK

Elgotbarko Izarra... , , ...943 74 16 26
.... 943 74 44 15
Kontsumo Bulegoa 943 74 30 88
Liburutegia................................ 943 74 35 25
Musika Eskola. 943 74 21 45
Mintxeta 943 74 43 15
Parrokla 943 74 08 42
Postetxea 943 74 15 47
Gaztetxea.................................. 943 74 35 72

AD1NEKGEN ETXEAK

San Lazaro Egoitza 943 74 02 96
Zaharren Siltokia 943 74 05 26
Eguneko Zentroa 943 74 45 65

IKASTETXEAK

Haur Eskola................................ 943 74 21 41
HHf (EPA) 943 74 08 80
Herri Eskola .... 943 74 OB 79
I.M.H...................................... 943 74 41 32
Institutua
Arreiturre 943 74 80 19
Ezenarro (Mekal 943 74 80 19
ikastola 943 74 44 41
Pilar Ikastetxea.......................... 943 74 13 31

KO MUNIKAB I ERK

BAR R EN 943 74 41 12
El Diario Vasco 943 74 40 73
El Correo Español........ .... 943 74 10 82
Zazpiki irratia 943 74 34 74
Egunkaria. 943 30 02 22
Gara g43 31 69 99

informazioa

EuskoTren

euskg-rren

MENDARO-F.LGOWAR
Egunero
Mendaro 117 511 08.50... 21.50

DONUSTIA-B11.110
Egunero
Diatostia.utuo, 5.45 5b..35... 29,45
Lagoibar 17112 011.02.. 22.02
•laie,unelin

ELGO1BAR-MENIDARO
Asteqguneten
Elgnibar u7.25 tr125 10.25... 21.25

611.80-1)ONOSIIA
Egunero
Biilx) 06:00 20.00
Elgoibar 97.23 (18.23... 21.23

.1 aiuonetan
Elgoibar 09.25 10.25... 21.25

' ja unetint H.thoeunitrandiel

PES AUTOBLESAK

LARLTNBAT GAUA

FIEAR-ONDARROA					ONDARROA-E1BAR				
	111.31	02.51 1	1		Undarma		11.30	03.30	z /5.3(1
EigoibOr		2,40	04.40	06,40	Mutriku	23.40	1.-I0	03.40	.41.1
Deba	1I1.91	11L30	04.50	06.61./	Delm		ri	03.45	osA5
Muiriku	(1.55	U2.55	04.55	1).55	Elguibar				
Ondarrua	01.05			ir_rvs	Eihur	110.05	11-2.+H	111.11	

Autobusetako fizformaziou lonzeko deitu Eibarko htIOnnazio bulegora. Tel. 902 101 ***210.***

Farmazia - okindegia

	EGUNEZ	GAUEZ
22	Etxeberrio* (15onto Ano koleon)	Fernandez
23	Etxeberria' (Sarla Ana	Fernandez
24	Yudego	Yudego
25	Yudego	Yudego
26	Bidasolo	Bidasolo
27	Etxeberria' (Sanha Ana koleanj	Fernandez
28	Fernandez	Fernondez
29	Yudego	Yudego
30	Yudego	Yudego
31	Etxeberrid (Errosana kaleon)	Fernandez
1	Etxeberria' (Errosono koloon)	Fernonclez
2	Ibañez	Ibañez
3	Bidasolo	Bidasolo
4	Etxeberria (Sonlo Ana knlean1	Etxeberra
5	Yudego'	Fernandez
6	Fernandez (1Errosana kalenn1	Fernandez

	EGUNEZ	GAUF1
7	Yudego	Yudego
8	Zaboleto	Zabaleta
9	Etxeberia (1Errosorio kolean]	Etxeberria
0	Ibañez	Ibañez
11	Bidasolo	Bidasolo

FARMAZIAK

1BAÑEZ, Rekolde, 1 Soraluze.
Tell 943 75 16 38

FERNANDEZ,
Flerr1ko enparontza 4, Gorogorzo.
Tei: 943 75 61 42

ZABALETA, Kaiebarren, 9 59faluze.
Tel 943 75 13 84
'eguercliko 2ak arte

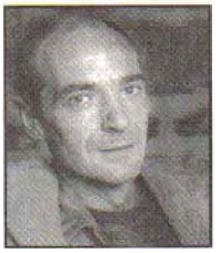
OIONDEGIA

23 domekia	Fotero
25 martitzena	***Ez** dago ogirik*
30 domekia	**Ibarrenea**
1 mortitzena	*Ez dago*
6 domekia	**I darraga**

Egaña bcapelduna, Elortza eta Irazu finalistak eta Lizaso arituko dira bertsotan gaur, ostirala, Herriko Anizokian

Elgoibarko Izarrak antolatutako bertso saioa 22:30ean hasiko da

Joan den igandean, hilaren 16an, jantzi zuen Andoni Egañak hirugarren aldiz Euskal Herriko Bertsolarien txopeia. *Bera eta beste hiru bertsolari ariiuko dira gaur, ostirala, hilak 21, Herriko Antzokian Unai Elizasu gai jartzailearen aginduetara. lgor Elortza eta Jesus Mari lrazu, txapelketako finalean arituak biak, eta Sebastian Lizaso izango ditu Egañak bertso lagun. 22:30ean hasiko da soioa eta herritarrei bertara joateko gonbilea luzatzen die Elgoibarko lzarrak, saioaren antolatzaileerk.*



ANDONI EGAÑA
Zarautz
Euskal Filologian Lizentziatua
Prentsa artikulugile eta telehistako gidoigile
3 aldiz Euskal Herriko txapelduna

IGOR ELORTZA
Durango
Topografia Ingeniari Teknikoa
Bizkaiko egungo Txapelduna
Euskal Herriko txapelketako finalista

SEBASTIAN LIZASO
Azpeitia
Egunkariako Publizitate arduraduna
1986an Euskal Herriko txapelduna

JESUS MARI IRAZU
Larraul
Filosofian Lizentziatuu
Hernaniko "Kronika" egunkariko kazetaria
Gipuzkoako Txapelketan bigarren 1995ean
Euskadiko Txapelketako I inal ista 1997an eta 2001ean

"Hurrengo Goizear bere azken lana aurkenuko du Ruper Ordorikak abenduaren 28an

Sarrerak aurrez eros daitezke Kultur Etxean, 800 pezetan

Gipuzkoako Foru Aldundiaren laguntzaz, "Euskal Kantagintza 2001" egitasmoa jarri znten martxan Udaleko Euskara eta Kultura sailek. Aurtengo ekitaldietan azkena Ruper Ordorikaren kantaldia izango da. Kontzertua abenduaren 28an, ostiraleart, izango da gaueko 22:15ean, Herriko Antzokian,

Le hen go kantak

Abeslari oitatiarrak azken lana kaleratu ben-i du. ¯Hurrengo Golzean" da bere izenburua eta diskoaren aurkezpena egitera etorriko da Elgoibarrera Ruper Ordorika. Kontzertuan, hala ere. abesIariaren Iehengo kantak ere entzun ahal izango dituzte Herriko Antzokira geriuratzen direnek.

Sarrerak 800 pezetan erosi ahal izango dira aurrez Kultur Etxean goizeko 7:00etatik 14:30era bitartean. Beraz. Ruperren kantakera gustuko duzuenok izango duzue gozatzeko aukerarik.

Eduardo Arrillagaren "Feriak" lana kaleratu du Ongarri Argazki Holektiboak

Eduardo Arrillagaren "Feriar lihurua kaleratu du Ongarrik. Liburuan Gipuzkoako feria esanguratsuenetako irudiak biidu ditu Arrillagait, hala nola, Elgoibarko Gabon Zahar eta San Bartolorneetakoa, Santa Ltrzitakoa,... lmajinetan egoerak, keinuak, begiradak... agertzen dira. Guztira 32 argazki Hitzen ditu Hasier Etxeberria kazetari eta idaziearen testuarekin lagunduta. "Feriak" libuntaz gain, Ongarrik Jose Roncoren "Eibar, tailer-hiria" ere kaleratu du, sail zuriaren banman. Sail honetan argazkilari euskaldunen lanak hildu dituzte.

411 gazte informaziod

Elsoibarko Gazie informazio Gunea
Kuilar avean.. Bigarnm soithruan.
Tel. 943 741 461

Ordiftegia:
Osieguna-ostirala: 17:00-20:00
Larunbaia: .10:00-14;00

Bekak

HISTORIA

5 beka Ernamako Histor1a eta Arkeologiako Eskola espainiarrean ika.sketak areagatzeko eta ikerketak burutzeko. lientzia eta Teknologia Ministerioak antolatata. Epea: abenduak 26.

PEDIATRIA

Espainiako Pediatria Elkarteak, Arbora J.1z Ausonia Cledot heka dcftu du_ Ikerketa-proiekraa estatuan nahiz atzerrian Raratu ahal izango da. Epea: 2002-04-12.

Jarduerak

D.T FESTA

Azpeitiko Udalaren eskutik, Zapo Txoko aztegunean 17.1 Festa ospatuko da ahenduaren 29an, 20:00etan.

Lana

1NSALUD

Gizarte Segurantzalm asasun-erakundeetan lan egiteko milaka plazaren aukeraketa probetaraka deialdia: 4.657 erizainUako laguntzaile: 2.9911 zelari; 1.059 sukaldcka inguntiaile; 732 lahorategiko teknikari; 616 erradialiagnankoko teknikari ewezialista; 458 fisioterapeuta; 396 giza laguntzaile; 375 emagin; 270 odontaiogoksiornatologo: 244 lisarzaile: 195 unarpen eta dukumentazio klinikoko tnedtko: 192 gidari; 170 anaturnia paiologikoko teknikari espezialista; 166 elektrikari; 151 rnekanikari; 149 telefonistm 118 gohernanta; 85 iturgin; 85 joston; 82 inclustria inegeniari tekniko: 77 erradioterapiako teknikari espezialista; 63 igeltsero: 55 lehen mailako arretaku osasun teknikari: 53 neurnkirugia espezialitateko fakultatibe espezialista. Epea: abenduak 27.

ER1ZAINAK

"Mizpirualde" zallarren egoitzarako erizainuako unlbensitate diplornaruen lan-paltsa hat sartieko oposizto-lehinketa. Eskakizunak; Erizaintzako diplumatu titulua izatea eta euskarazko 3. Inzkuniza-eskakizona. Epea: abenduak 26.

INFO RMATIKA KO LAGUNTZAILEA

Txanda askeko oposizio-lehiaketa b:Idez Legazpiku Udaktren informatikako lagunizaile baten plaza dei ddia. Epea: abenduak 26.

KIROL ela GAZTEEN SUSTATZAILEA

Zizurkilgo Udalean kintl eta gazteen sustawile teknikariattn lanpostua• lanaldi enlikoa. beletzeko lehiaketa-oposizioa. Epea: abenduak 24.

merkatu txikia

Lana

E5KAERA

* Hakurneak bere burua eskainten du perisona nagusiak edo grnsoak zainteko. Eixeko lanak egiteka edo urneak zointeko ere prest nago. Esperienizia daukat. tr 943 17 47 n . Merbce./9:00embk-14:00etoral.

*Emokurneak bere burua eskainizen du orduka, astean egunero izan gabe, gurb;keto lanak egiteka.
a 943 74 22 01 Araceli.

*Ernakurneak bere burva eskaintzen du garbiketa lanetoraka. Eskalerek eta portalak. ta. 943 74 35 05. Justo

t51i.AlhF17A

>15ARREN aslekariroko maketotailea eta pubitista behar diro. JakFn behorreko datuak ereirdu zaharraren ozpiddeke publizitatean lopaidto dduzue.

*Nesko edo mulil euskalduna behar da harrera zerbitzuan lan egiteka. 81. dali curriculumal 32 pesickuhatilara_

* Kamareroo eta DJ lonak egingo dituen norbail behar da
943 74 42 65.

81 perfsona behar dira: P›arran lan egiteko bota, eta pinkoak prestatzeko, bestea. ra• 943 74 27 22.

*Pertsona bat Igehor da etkortE 6ateon garbike10 lanak egiteka.
u 667 87 99 57.

)(Etxeko lonak egiteko neska behar da (euskoldune ahol boclo)
irr 669 97 72 25.

»txeko lanok egiteko emokumea behar dut tr 658 71 08 73.

XEuskaraz dakien emakumea behar da arrotsokieetor umeak zainrzeka.
w615 78 44 15.

Lokalak

*Martxon dagoen taberna alokatzen da. Bezero fijoak. tr 943 74 03 92,

Mazte kxxxlrilo bat gera eta lo gabiitza Elgoibarren.
e 696 03 64 39. lue

XGazte kandrik baiek lokal bot hartuko luke olokairuan.
rt 639 99 30 11.

Etxebizitzak

*Eraikitzen ari den pisua solgai Mendaron, 104,40 m^2 ditu. Hiru ganbaro ela bi garaie ditu.
a- 943 74 15 76/ 943 03 35 18.

*Eixelalz/iza salgai San Roke 7an, 5, solairuGn. Jantim dago eta eguzlirtsua
tr 943 74 36 46.

* Etxe bat hartuka nuke dolcairuon Elgoibarren. a. 678 38 35 61/ 627 831 529. Carmen.

* POS de lo CasaniAndarra), 4 perfsanarentzat aportomentua alokatzen dui urtarrilaren 5etik 12ro bjtortecin, eskiatzeko pistetatik gertu. 65.000 pto. tr 687 75 60 28.

X Pisu bila gabiltza. Elgoibarren ecla inguruon. Senor-emozteak eta semeo.
609 26 82 07.

Bestelakoak

Mobilo goldu dut.
ir 943 74 03 32. Iñigo.

lagekrka altzariak salgai: 1,35 rnetralco ohea, bi rnes3la eta tokaclareo. Prezio interesgarria.* 943 74 08 58.

* idasifikadore bat ourkitu dute Udal liburutegian. Kardabilitoteko eta ekanamiuko irakasgaiuk ditu. Golclu duenak, bertora jo dezala.

♦ Morka guztietalo bizikletak konpan• tzen diro. Preim onean.
943 75 62 35/ 943 74 40 31.

Partikularrak

▪ Matensotika elu lengoinko klase parIrkakirrok ernaten ditut. DBHko ;63sle. entzat. Espenento dut,
tr 943 74 42 06.

▪ lehen Hezkuntzako klase partikularrak ernalen ditut. Taide bzkick.
xr 943 74 20 94. Yolancla.

i Ingeles Filologion rizentimuak klase partikularrak ematen ditu.
a 943 74 10 91. Eider.

OHARRA:

Merkatu tairako me ekartzeko ozken eg asteazkener eguerdi 13:30a da.

Garajeak

rr Goraie bikoitzo salgoi Arreg Prezio interesgarria. tr 943 74

* Gorcijea erosiko nuke Sonta kalean, st 943 74 12 73.

*Garaie itxja salgai Olasoko an. ir 630 63 79 78 {klortinl.

XGarais itxio salgai San Rak degi aldean. tr 943 74 21 31

XArregaorren garajea ainka tr 943 74 18 BI.

Saierosketa

Estula elekfrikaa salgai. Berria Prezio onean. e 943 74 17 26.

Suzuki Santona Somurai autoa gai. Egoera oneon. tr 678 38 3 1Cormen}. er 943 79 97 72 IGI2

Bigarren eskuko altzariak sal• la, kornodo, mezillak, 1 '50eko rue, lanporatnak. -a 943 .86 20, (20:30elik ourrera deau).

• Autoa salgai. Opel Tigro 1.4 Kobre garria. Egoero aso anean. garalean egan da. Merke tr 606 949 6513. Ibon.

Mepansa" morkako buton kolo salgai. Prezio onean.
a 943 74 32 84.

el Corsa 1.3 GT autoa so • S-2. 75.000 pto.t. 943 74 28

Y,Asira 1.600 16v salgai.
71' 651 70 07 52,

Yastor alernan orraza berezika txakurkume salgai. 1r 943 74

Agurrak

*Zortonak Eider Arnedori, hilaren 22on 3 urte beteka diiuelake. Julen eto Sareiren portez.

krionak Isabel Alberdin, hilaren 20an "treinta y tontos' beteko dituelako. Laster zure ameginarre[xt tzango denalc.

• Aupa **larreal** Zori onak. Badakizu onda zergait4 i darten dizug un. Zarte an. Ainhoa, Ander eta Aneren partez.

Zortonak Ander, abenduaren 19an 5 urte egin dituzulaka. Farniliakoen partez.

Zorionak Soroi, hibren 30eon 3 urie beteka dituzulako. Maite zaituten guztien partez.

*Zorionak Eider Arnedori, hilaren 22an 3 urte beteko ditueloko. Gurasoen ela oltxtbla-amomen partez. Ondo pasa egunal

* Zorionok Itxoso Rodri• guezi. hilaren 15eon 6 urte bete zituelako. Gurasoen eia ahizpo Jonnoren padez. Bereziki, aitxitxo Jose Mari eta osaba Tito eta Oluren portez. Musu hondi loono.

• Zorianak Maialen Calzacortori, gaur, hilok 21, 3 urte bete dituelaka. Ahizpa Garaziren, gurasoen eta fomillokoen partez. Zarionak prexioxa!

Zarianak Arnoiari, hilaren 23on urtea beteko clugako. Musu handi bot Eizagirre eto arriolokirren padez.

Zarianak Leire, zure 3. urteloetetzean. Etxekoen portez.

* Zorionak **iuktne,** hilaren 28an 5 urte beteka dituzu**laka. Ahizpo** Oloiaren eto familiakoen partez.

*Zorionok **MoiFone Orie** Arksalari, atzo urteak bete zitueleko. Familikoak

Zorionak Olatz, astearie• on, hilaren 25ean, d urteixo beteka dituzuloko. Gurasoen eta lomiliakoen partez.

Zarianak zuen urtebetetzeagatik. Ondo posa! Kocdriloka lagunak.

RCGAMAZIOA

PINETIII O N

1kBEr-4 OU,"

24 astelehena, 0:30ea

BOST ERREGALU ZORAGARRIREN ZOZKETA

911EGALLIAK JASOTZEKG, EZ1NBESTEKOA IZANGO DA TOLETXEN EGOTEA ETA ZENBAKIA ERAKLISTEA

Laguntzaileak:

GARATE

IRIONDO KIROLAK

BARRAN LAN EGITEKO KAMAREROA BEHAR DA

TOLETXE

Pedro Muguruza 8, behea • Tel. 943 74 19 48

agenda

21 BARIXAKUA

20:00 MUSIKA ESKOLAKO IKASLEEN GABONETAKO KONTZERTUA
San Bartolome Parrokian

22:311GABONETAKO BERTSO JAIALDIA
Herriko Antzokian
Antolatzailea: Elgoibarko Izarra

22 ZAPATUA

10:1111 UR PARKEA
Kiroldegiko igerilekuan
Antolatzailea: Udal Kirol Patronatua
Sarrera: doan

16:00 UR PARKEA
Kiroldegiko igerilekuan
Antolatzailea: Udal Kirol Patronatua
Sarrera: doan

23:00 PUNK ROCK GAUA
Taldeak: "The Aterkings" "Jonny Gerriwelt and The Fucking Bastards"
Gaztetxean

23 DOMEKIA

12:30 MUSIKA BANDAREN GABONETAKO KONTZERTUA
Herriko Antzokian

24 ASTELEHENA

II ;00 OLENTZERORI ONGI ETORRIA
Madalan
Antolatzailea:
Atxutxiamaika Aisialdi Taldea

15:30 AMNISTIA ETA ASKATASUNAREN ALDEKO OLENTZEROA
Plaza Handian
Antolatzaileak: Amnistiaren A Ideko Batzordeak. Senideak eta EPEH

18:00 PARROKIKO ABF,SBATZAREN KALEJIRA
Herriko kaleetan zehar

19:00 UDAL MUSIKA BANDAREN KALEJIRA

26 EGUAZTENA

11:00 GABONETAKO HAUR PARKEA
Olaizaga Kiroldegian

16:00 GABONETAKO HAUR PARKEA

Olaizaga Kiroldegian

27 EGUENA

11:00 GABONETAKO HAUR PARKEA
Olaizaga Kiroldegian

16:011 GABONETAKO HAUR PARKEA
Olaizaga Kiroldegian

28 BARIXAKUA

11:00 GABONETAKO HAUR PARKEA
Puzgarriak, txirristak, ohe elastikoak, zepelinak, jolasak, luduteka...
Olaizaga Kiroldegiko kantxan

16:00 GABONETAKO HAUR PARKEA
Olaizaga Kiroldegiko kantxan

18:011 XIL1PURDI JAIALDIA
Olaizaga Kiroldegiko kantxan
Sarrera: doan

19:30 KONTZENTRAZIOA
Jaio, Iriondo, Mendi eta Lariz etxera
San Frantzisko iturrian
Antolatzaileak: Senideak eta EPEH plataforma

22:15 RUPER ORDORIKAREN KONTZERTUA
Herriko Antzokian

29 ZAPATUA

8:30 GABON ZAHAR FERIA

II :00 XX. GAZTA LEH1AKETA
Udaletxeko Areto Nagusian

13:00 KONTZENTRAZIOA ETA GIZA KATEA
Euskal Presoak Elxera
Merkatu Plaza aurrean

13:30 FRUITU, BARAZKI eta GAZTA LEHIAKETEN SARIAK
Udaletxeko Areto Nagusian

17:00 PLAZARA DANTZARA ERROMERIA
Foruen Plazan

18:00 II. URREZKO AIZKORA
Ikastolako frontoian

DOMEKIA
MARTUTENEKO
ZELARA MARTXA
i urte berri ona eskaintzera
Handian

ASTELEHENA
ITXAROPENA
BATZAREN KONTZERTUA
Bartolome Parrokian

EGUENA
"TAKOLO, PIRRITX ETA
ROTX" PAILAZOEN
KIZUNA
o Antzokian

4;e,4x

IXAKUA
SAN ANTON PILOTA
ELKETA
finalerdia
ako frontoian
atzailea: Lagunak Pilota Eskola

ZAPATUA
JAIOTZA BIZIDUNA
Handian

) ERREGEEN KABALGATA
tan zehar

6 DOMEKIA
10: 15 UDAL MUSIKA BANDAREN KALEJIRA
Ondoren, emanaldia San Lazaro egoitzan

11:30 KRISTAU IKASBIDEAREN MEZA
Meltxor, Gaspar eta Baltasarrekin
San Bartolome Parrokian

12:311 UDAL MUSIKA BANDAREN KONTZERTUA
Herriko Antzokian

11 BARIXAKUA
22:00 SAN ANTON PILOTA TXAPELKETA
Bigarren finalerdia
Antolatzailea: Lagunak Pilota Eskola

22:00 ZINE EMANALDIA EMAKUMEENTZAT
"Donde el coraz6n te lleve" (gazteleraz)
Kultur Etxean
Antolatzailea: Haizea Emakume Taldea

22:15 ANTZERKIA
"Cotnic6logos (mondilogos de humor)" (erdaraz)
Taldea: Choubisnis produkzioak
Herriko Antzokian

hievw zine
KARTELDEGIA

LIERR·

Ipe maestro)
22. zapatua: 19:30-22:15
23. domekia: 19:30-22:15
24. astelehena: 22:15

"Y tu **mama tamhien**"
25. martitzena; 19:30-22:15

"La isla"
26. eguaztena: 22: 15

"Cuba feliz"
27. elluenn: 22:15

"Mouline Rouge"
:9, zapasua: 19:30-'1 15

"Doctor Doolittle"
30. domekia: 16:30

"Mouline Rouge"
30, siomekia:19:.30-22:15
1. martitzena: 19:30-11:15

"Intacto"
2. eguaztena: 22:15
4. barixakua: 22:15

"Anielie"
3. eguena: :2:15

"Moulin Rouge"
Zuzendaria: Baz Luhrmann.
Antzezleak: Nicole Kidman, Ewan McGregor, John Leguizamo.
1900. urteko Parisen dago girotua musikal estiloko tilme hau. Christian idazle erromantikoa da, baina jaso duen heziketa burgesari bizkarra eman eta inspirazio bila Montmartre auzora joango da. bohemiaren zentrura, alegia. Bertako Moulin Rouge kabaret mitikoan Toulouse-Lautrec idazlea eta beste hainbat artisten lagun egingo da eta ikuskizuneko dantzari nagusiaz maiteminduko da. Satinen bihotza eskuratzeko argentinar duke bat dela sinestaraziko dio.

Aste honetako erretratua **Bidatz Azpiazuk** laga digu. Duela 62 urte ateratako argazkia da, 1959ko apirilaren 5ean, hain zuzen ere. Sargoateko iturriaren inaugurazio eguna da eta, ikus daitekeen moduan, ikaragarrizko jende pila bildu zen,

BaRRen ASTEKARIA

Interesatuak bidali Curriculumak urtaffilaren 3a baino lehen, lanpostuaren erreferentzia adieraziz, helbide honetara: BARREN astekaria. Nafarroa enparantza 2. 0870 Elgoihar, E-pasta: barren@topagunea.com

PUBLIZISTA Erret: 01

ESKATZEN DA:
- Ikasketa ertainak
- Harremanetarako gaitasuna.

BALORATUKO DA:
- Marketing/publizitate ezagutzak.
- Komertzial lanetan esperientzia
- Autoa edukitzea.

MAKETATZAILEA Erret: 02

ESKATZEN DA:
- MACINTOSHeraka OLIARKXPRESS programaren ezagutza.
-MACINTOSHerako PHOTOSHOP programaren ezagutza.

BALORATUKO DA:
- Sormena eta marrazketarako gaitasuna.

ESKAINTZEN DA:
Urtebeterako lan kontratua. berritzeko aukerarekin.
Informazio gehiago:
943 74 41 12 (Eli) 943 74 16 26 (Imanol)

LANGILEAK BEHAR DIRA

OKELA MARKA ASKOK EUSKAL
OKELAREN ANTZA IZAN NAHI DUTE.
Zergatik ote...?
ifirtit in to gefuentiz kontimatzazkoa riniz
EUSKAL OKELA
CARNE DE VACUNO DEL PAIS VASCO
Eusko Labela duen bakarra
EUSKO LABEL
KALITATEA
HEMEN OKELA ONA DAUKAGU.
PATXI HARATEG1A - SAN BARTOLOME, 30 • ELGO1BAR

ZURE BIZI KAL TEA
ASEGURATZEN DUGU
MAPFRE
Alda zoitez MAPFREra.
Azeieratu itzazu
zure onura ekonomikook.
San Frantzis ;15 Is 1 404
Faxa: 943 741 707 • http://www.mapfre.com

Euskararentzat hidea ez da

erraza *eta leuna;*

hala eta suztiz arsituko da

orzt• at+ bere etorkizuna.

ffizkuntza *dusu* Herriak *duen*

benetako ondasuna;

Orte Berriak *dakarkiota*

seureari osasuna

OEBABE WAL *EUSKWEGIA*

Elgoibarko EAJ-PNVk

jai zoriontsuak opa dizkizue

elgoibartar guztioi

LARUNBATA, ABENDUAK 29

GABON ZAHAR FERIA